FOGAL refrigeration

Istruzioni d'uso originali
Manual for the user
Mode d'emploi original
Gebrauchanweisungen
Gebruiksaanwijzingen

nome documento document name nom du document Name des Dokuments Naam document	Istruzioni d'uso originali Manual for the user Mode d' emploi original Gebrauchanweisungen Gebruiksaanwijzingen
nr. revisione revision nr. nr. révision Revisionsnummer nr. revisie	22
data date Datum	16.07.2025
Approvato R Tec Approved Tech.DPT Approuvé bureau d' études gesehen verandwortlicher tech. Büro Goedkeuring technisch verantwoordelijke	

leggere con attenzione
e conservare con cura assieme al mobile

INDICE GENERALE

1. Avvertenze di sicurezza
2. Caratteristiche generali
3. Reclami
4. Condizioni di garanzia
5. Informazioni generali
6. Installazione
7. Avviamento
8. Inutilizzo temporaneo dell'apparecchio
9. Pulizia e manutenzione
10. Metodo e sostituzione lampada di illuminazione
11. Anomalie di funzionamento
12. Informativa per la raccolta, trattamento e smaltimento del prodotto

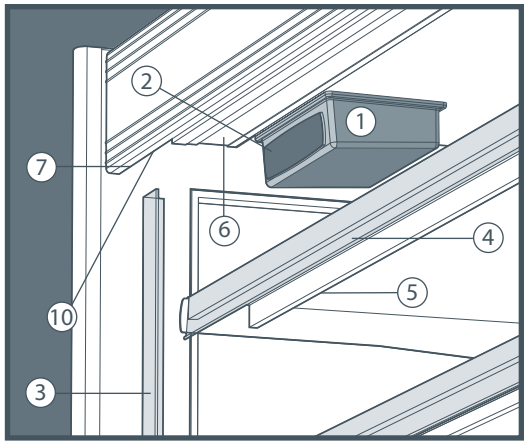


figura > 1

modelli:
Alaska xxx Energy
Casanova xxx Energy
Clipper xxx Energy
Mercury xxx Energy

classe **M1 e M2**

Certificazioni aziendali:
UNI EN ISO 9001
UNI EN ISO 14001
UNI ISO 45001

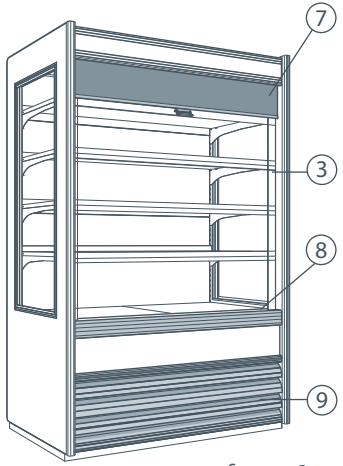


figura > 2

1. controllore elettronico
2. tasto touch illuminazione + on/off banco
3. deflettore verticale
4. portaprezzi
5. lampada se presente
6. feritoia uscita aria
7. tendina notte (se presente)
8. griglia di aspirazione
9. griglia di protezione frontale
10. lampada

I
GB
F
D
NL

1. AVVERTENZE DI SICUREZZA

a. Non superare i 40 kg per ripiano e distribuire uniformemente il peso. Nel caso di ripiani in vetro il peso massimo consentito è ridotto a 20 kg.

b. Non conservare sostanze esplosive, quali contenitori sotto pressione con propellente infiammabile, in questo apparecchio.

c. In caso di sostituzione della lampada accertarsi che sia dello stesso tipo e della stessa potenza di quello sostituito *(vedere paragrafo 10)*.

d. Tutti gli apparecchi che riportano nella sigla modello il suffisso **MT** rientrano nella classe di conservazione prodotto **3M1**.
Gli apparecchi privi di suffisso **MT** rientrano nella classe **3M2**.

e. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un cavo o un assieme speciale disponibile presso il costruttore o il suo servizio di assistenza tecnica.

f. Attenzione: se il sistema di refrigerazione contiene fluidi frigorigeni ad alta pressione (R-744 - vedere etichetta dati di targa) , questo non deve essere manomesso.
Contattare personale esperto prima della rottamazione.

g. Qualsiasi circuito collegato all'apparecchio deve rilasciare in modo sicuro una pressione anomala del fluido che contiene. Non deve essere consentito il rilascio di refrigerante infiammabile in aree servite da altri circuiti se questi non rispettano il limite minimo di superficie del locale.

h. Nei sistemi frigoriferi con unità remota funzionanti con fluido R744 in regime transcritico un dispositivo di rilascio della pressione (valvola di sicurezza) deve essere installato nella sezione di alta pressione fra il compressore e lo scambiatore di raffreddamento (gas cooler).
Fra il compressore e la valvola di sicurezza non è ammessa l'installazione di nessun dispositivo o componente di intercettazione che possa causare una caduta di pressione. La valvola di sicurezza deve essere installata in modo che ogni eventuale rilascio di refrigerante non produca lesioni all'utilizzatore dell'apparecchiatura.
Il varco di scarico non deve essere ostruito durante l'utilizzo normale.
La valvola di sicurezza non deve poter essere regolata dall'utilizzatore dell'apparecchiatura.
L'impostazione della valvola di sicurezza non deve essere superiore alla pressione di progetto della sezione di alta pressione del circuito.

i. Simboli di sicurezza:

ISO 7000-1701 (2004-01)

R744, sistema di refrigerazione transcritico. Circuito sotto alta pressione.

ISO 7010- W021 (2011-05)

Attenzione, rischio di incendio/materiali infiammabili.

1.1. Avvertenza per i modelli a refrigerante infiammabile

a. Attenzione: mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura ad incasso.
b. Attenzione: non utilizzare dispositivi meccanici né altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento diversi da quelli raccomandati dal costruttore.
c. Attenzione: non danneggiare il circuito del refrigerante.
d. Attenzione: non utilizzare degli apparecchi elettrici all' interno degli scomparti del murale refrigerato per la conservazione dei cibi congelati se questi non sono del tipo raccomandato dal costruttore.

Le informazioni relative alla movimentazione, alla manutenzione e alla rottamazione dell'apparecchio si trovano nei paragrafi 6 - 9 - 12.

1.2. Modelli con unità refrigerante separata

a. L' installazione dell'apparecchio e dell'unità refrigerante deve essere effettuata solamente da tecnici del costruttore oppure da persone esperte.

I
GB
F
D
NL

b. L'unità condensatrice remota dovrà essere dimensionata sulla base della potenza frigorifera richiesta al banco ed alla distanza di installazione.
c. L'unità condensatrice remota dovrà essere alimentata elettricamente da una linea dedicata.
d. Al morsetto 7 del quadro elettrico è associato il contatto di partenza ed arresto del compressore remoto. Utilizzare questo contatto per portare una linea di comando all'unità remota ma non per alimentarla.
e. I morsetti del quadro elettrico sono sprovvisti di viti ma hanno un sistema di innesto e blocco rapido dei cavi. Vedere in allegato istruzioni del costruttore.

Lo schema elettrico è allegato alla documentazione fornita con il prodotto.

2. CARATTERISTICHE GENERALI

Le caratteristiche principali (dimensioni, capacità, accessori, ecc.) sono indicate in ogni catalogo di vendita e sulla sezione 'prodotti' del sito web.
Informazioni sul modello sono raggiungibili anche attraverso la banca dati EPREL (European Product Database for Energy Labelling). Attraverso il QR code dell'etichetta energetica del prodotto è possibile accedere direttamente al data base EPREL dove è possibile consultare tutte le informazioni dettagliate.

Vi preghiamo di consultare con attenzione questo libretto ai fini di un corretto funzionamento del banco e onde evitare danni a persone o cose.
Il produttore declina ogni responsabilità per problemi causati dalla non osservanza delle norme d'uso e manutenzione.

3. RECLAMI

Al ricevimento del murale, verificate subito che non vi siano stati danni da trasporto.
Sballate l'apparecchio e assicuratevi che gli accessori siano stati aggiunti all'imballo. In caso di avarie da trasporto effettuate subito le Vs. riserve all'autista e indicatele sul documento di trasporto. Entro un termine di 3 giorni queste riserve dovranno essere confermate tramite lettera raccomandata alla ditta che ha effettuato il trasporto. Ogni altro reclamo, dovrà pervenirci entro 8 giorni.

4. CONDIZIONI DI GARANZIA

a. Il Venditore garantisce la conformità della merce fornita a quanto espressamente concordato. La garanzia per vizi è limitata ai soli difetti dei prodotti conseguenti a difetti di progettazione, di materiale o di costruzione riconducibili al Venditore e non si applica nel caso in cui il Compratore non sia in grado di provare di avere effettuato un corretto uso, manutenzione e conservazione della merce.

Consumatore finale

b. La garanzia per il Consumatore finale ha una durata limitata a ventiquattro mesi escluse le parti elettriche, decorrenti dalla data della partenza franco fabbrica Ronchi dei Legionari, ed è subordinata alla regolare denunzia effettuata dal compratore, ai sensi dell'articolo 5, nonché all'espressa richiesta scritta al venditore di effettuare un intervento in garanzia.
c. In virtù della suddetta richiesta il Venditore potrà adottare le seguenti soluzioni alternative: a) a fornire gratuitamente Franco Fabbrica al Compratore merce dello stesso genere e quantità di quella risultata difettosa o non conforme a quanto pattuito; b) o a riparare a proprie spese la merce difettosa o modificare quella non conforme ai requisiti indicati in contratto; c) o a risarcire il Compratore, accreditandogli una somma pari al costo della riparazione o modificazione della merce; d) o a dichiarare per iscritto la risoluzione del contratto, offrendo la restituzione del prezzo in cambio della restituzione della merce fornita.
d. L'eventuale risarcimento al Compratore non potrà comunque superare il prezzo di fattura della merce contestata.
e. La garanzia qui pattuita è assorbente e sostitutiva delle garanzie legali per vizi e difformità ed esclude ogni altra possibile responsabilità del venditore, comunque originata dalla merce fornita. Decorsa la durata della garanzia nessuna pretesa potrà esser fatta valere nei confronti del Venditore.

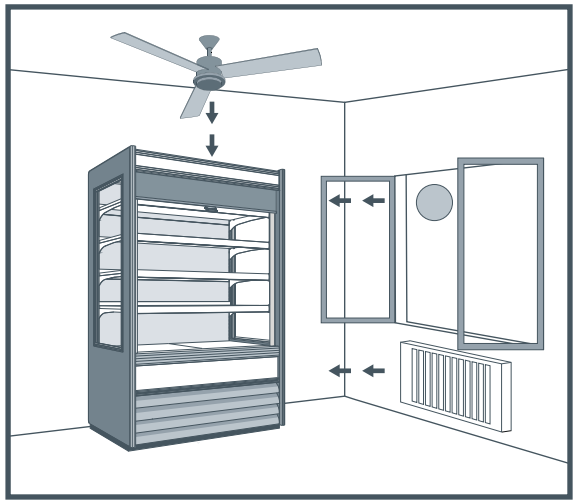
Distributori, Rivenditori e aziende

f. La garanzia è relativa alla fornitura dei soli componenti risultati difettosi e ha una durata limitata a 12 mesi, decorrenti dalla data della partenza franco fabbrica Ronchi dei Legionari, ed è subordinata alla regolare denunzia effettuata dal compratore, ai sensi dell'articolo 5, nonché all'espressa richiesta scritta al venditore di effettuare un intervento in garanzia.

5. INFORMAZIONI GENERALI

Il mobile refrigerato è classificato in classe climatica 3. Per un corretto funzionamento è necessario mantenere il clima ambiente nel luogo di installazione entro i limiti stabiliti (*vedere tabella* *).
E' necessario installare tutti gli accessori forniti a corredo , specialmente i portaprezzi originali e i deflettori verticali.
Diversamente si possono presentare problemi come il non mantenimento della temperatura (classe temperatura prodotto 3M2 o 3M1) il consumo eccessivo e la formazione di ghiaccio sull'evaporatore.
La posizione del mobile deve essere tale da evitare correnti d'aria.
Non deve essere installato vicino a porte , finestre o bocchette di aerazione e a fonti di calore (*figura 3*).
L' evaporazione dell'acqua di sbrinamento è automatica.
Per i modelli a gruppo remoto è necessario prevedere un allacciamento per l'acqua di scarico condensa.
Non posizionare il mobile ad una distanza minore di 8 cm dal muro

I
GB
F
D
NL



CONDIZIONI AMBIENTALI *
locale chiuso
temperatura max 25°C
umidità relativa max 60% U.R.
illuminazione 100 lx

figura > 3

o da qualsiasi altro oggetto che possa impedire una sufficiente circolazione d'aria intorno al mobile stesso.
E' tassativamente vietato appoggiare sulla parte superiore del banco qualsiasi oggetto.
Installare i distanziatori forniti a corredo nella parte posteriore del banco .
Un' insufficiente circolazione d'aria attorno al mobile può causare la formazione di condensa e problemi di resa frigorifera.
Non ostruire le griglie di aerazione, aspirazione e la feritoia di uscita aria (*vedi figura 4*).

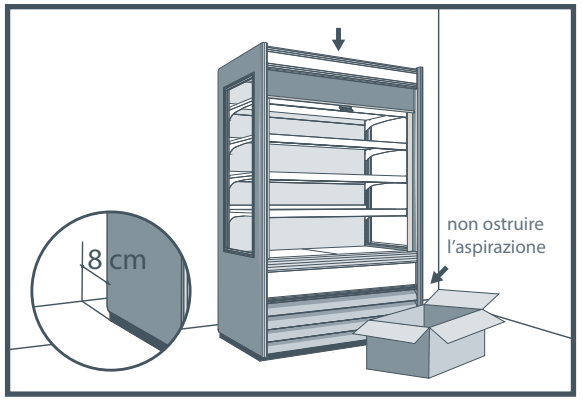


figura > 4

Livello sonoro
Il livello sonoro degli apparecchi non supera i 70dB(A).

Trasporto
L'apparecchio è dotato di n.4 staffe di spedizione. E' possibile utilizzare un traspallet o muletto per sollevare l'apparecchio e per la movimentazione sicura.

Suggerimenti per la corretta conservazione degli alimenti

- Per garantire la conservazione in classe M2 si raccomanda un set-point di regolazione di almeno 1°C, in classe M1 di almeno -1°C.

I
GB
F
D
NL

- Un'alterazione impropria dei parametri di regolazione del controllore elettronico può causare il degrado degli alimenti e il conseguente spreco.

6. INSTALLAZIONE

Dopo aver sballato il mobile refrigerato, procedere alla rimozione delle staffe di spedizione come indicato nelle istruzioni allegate al presente libretto.
Attenzione : durante la rimozione delle staffe di spedizione si può verificare una momentanea situazione di precaria stabilità.
Prestare la massima attenzione e rimuovere obbligatoriamente tutte e quattro le staffe.
Attenzione: se necessario movimentare successivamente l'apparecchio, installare nuovamente le staffe di spedizione seguendo le precauzioni sopra menzionate.
Installare i distanziatori forniti a corredo nella parte posteriore del banco, come indicato nelle istruzioni allegate al presente libretto.
Una volta posizionato il mobile refrigerato nel luogo di funzionamento, se il pavimento non è perfettamente diritto agire sulla regolazione altezza dei quattro piedini per garantire la corretta stabilità e funzionalità dell'apparecchio.
Questa operazione è fondamentale per garantire un corretto funzionamento dei vetri scorrevoli auto chiudenti, delle porte vetro a battente o delle porte caricamento posteriore (se in dotazione).

Nel caso di murale dotato anche di ruote è necessario installare e regolare i 4 piedini H100 mm forniti a corredo (6 nel caso di banchi 240-300-360).
L'operazione va ripetuta una volta caricata la merce sui ripiani del banco refrigerato, soprattutto in caso di peso elevato.
In tutte le operazioni riportate al paragrafo 6, l'operatore competente deve assicurarsi che persone senza adeguata formazione e senza adeguate protezioni si mantengano ad una distanza di sicurezza. Soprattutto durante la movimentazione e la rimozione delle staffe di spedizione.

6a. Allacciamento elettrico

L' impianto elettrico del locale dove viene posizionato il mobile deve essere conforme ai regolamenti e ai codici di sicurezza vigenti. L'alimentazione di energia elettrica del mobile deve essere indipendente da altre alimentazioni e protetta mediante interruttore sezionatore adeguato. Inoltre deve prevedere la messa a terra obbligatoria.
La massima impedenza ammissibile dal sistema è Zmax= 0,049 Ω
Verificare con l'ente di erogazione dell'energia che l'impedenza massima di rete non superi questo valore.
Attenersi alle indicazioni di tensione e frequenza riportate sull'etichetta posta nella parte retro del mobile.

I
GB
F
D
NL

7. AVVIAMENTO

Per avviare il mobile con unità condensatrice incorporata, è sufficiente collegare la spina alla presa di rete. Tasto on-off luci sul controllore elettronico. Tasto on-off banco sul controllore elettronico ove previsto. Fare riferimento al documento allegato 'istruzione on-off luci e on-off banco'.
Il pannello di regolazione elettronico è già programmato per garantire un funzionamento conforme alla classe di temperatura prodotto del mobile. Assicurarsi che tale classe sia conforme al tipo di prodotto da conservare (a tal fine consultare i cataloghi e le tabelle tecniche).
I cicli di sbrinamento sono completamente automatizzati ed impostati per un clima ambientale medio. In particolari condizioni (ad esempio climi particolarmente umidi) potrebbe essere necessario aumentare la frequenza degli sbrinamenti (consultare il libretto d'uso del pannello elettronico).
In ogni caso è preferibile rivolgersi al rivenditore; una scorretta programmazione può causare malfunzionamenti del mobile refrigerato.
Al fine di ottenere un ottimale funzionamento del frigorifero , installare tutti i ripiani previsti, assicurarsi che siano a contatto con lo schienale del banco e distribuire uniformemente gli alimenti da conservare. Ogni ripiano non deve essere riempito completamente; bisogna lasciare uno spazio di circa 6 cm tra la merce e il ripiano superiore (*vedi figura 5*).

I
GB
F
D
NL

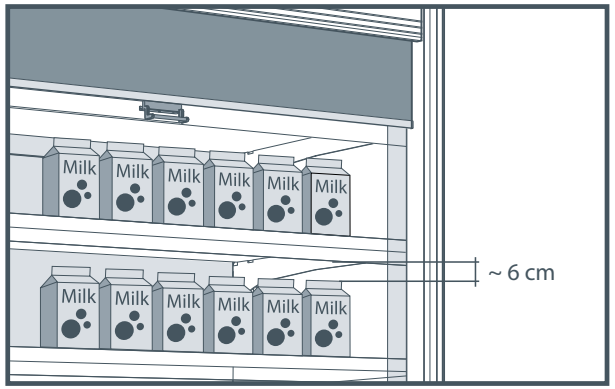


figura > 5

Un sovraccarico o diversamente un banco mezzo vuoto non permettono un funzionamento corretto dello stesso.
Se il mobile è fornito di tendina notte , ricordarsi di svolgerla sempre nei periodi di chiusura del negozio in modo da risparmiare energia (*vedi figura 6*).

Importante!

⚠ **Un mobile refrigerato per esposizione e vendita non è destinato a raffreddare prodotti alimentari deperibili , bensì a mantenerli alla temperatura alla quale vi sono introdotti.**

Non lasciare prodotti alimentari su pallet o strutture similari all'interno o fuori del negozio per un tempo superiore a quello strettamente necessario per il trasporto ed il caricamento.

figura > 6

8. INUTILIZZO TEMPORANEO DELL' APPARECCHIO

Quando si spegne il banco refrigerato, fare attenzione all'eventuale tracimazione dell'acqua di condensa dalla vaschetta (se presente).

Non lasciare alimenti né rimasugli di cibo all'interno dell' espositore.

9. PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di procedere con la pulizia periodica o con manutenzioni ordinarie e straordinarie dell'apparecchio, assicurarsi di ritirare la spina dalla presa di corrente. Fare in modo che il cavo con la spina levati siano visibili all'operatore da qualsiasi punto. Se ciò non fosse possibile a causa della costruzione o dell'installazione dell'apparecchio, deve essere prevista una disconnessione con un sistema di bloccaggio in posizione di isolamento.
Le pareti interne ed esterne dell'apparecchio vanno pulite con acqua tiepida e soluzione saponosa a 5 % (sapone neutro o tipo Marsiglia); evitare accuratamente di utilizzare dei prodotti detergenti aggressivi ed asciugare con panno umido (un panno secco provocherebbe cariche elettrostatiche).
E' assolutamente proibito lavare il murale con getti d'acqua.

leggere con attenzione!

⚠ **RIVESTIMENTI IN ACCIAIO INOX**

Per garantire un perfetto mantenimento e durata dei rivestimenti in acciaio inox è fondamentale la pulizia con prodotti specifici che oltre a detergere creano una barriera protettiva.

I
GB
F
D
NL

E' fondamentale pulire quanto prima eventuali macchie di sporco, soprattutto se si tratta di resti di generi alimentari.
E' fondamentale non lasciare appoggiati sui ripiani materiali ferrosi.
Senza la dovuta manutenzione dei rivestimenti inox, il materiale può deteriorarsi e si possono formare macchie indelebili.

⚠ **IMPORTANTE : pulire con frequenza il condensatore!**
Il sistema ventilato del vano tecnico raccoglie polvere e detriti dall'aria che si accumulano sulle alette del condensatore.

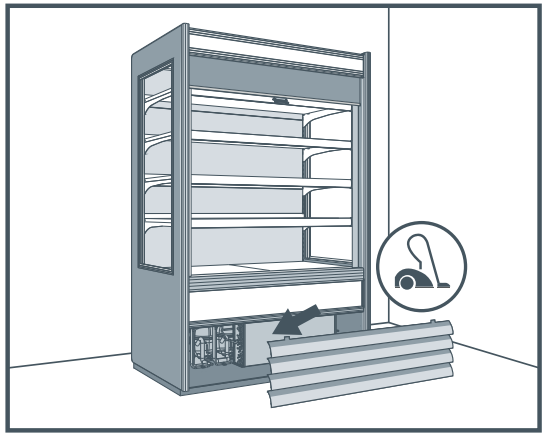


figura > 7

La mancata pulizia regolare del condensatore riduce drasticamente l'efficienza dell'apparecchio e può provocare danni al compressore.
Rimuovere la protezione frontale del vano tecnico allentando le viti nella parte superiore ed asportare l'accumulo di impurità con una spazzola morbida, un aspirapolvere o dell'aria compressa (vedi figura 7).
La frequenza di controllo e pulizia del condensatore varia da un'installazione all'altra e dipende dalla posizione di installazione, dal livello di inquinamento ed affollamento del locale e dal tempo di servizio dell'unità.
In taluni casi potrebbe essere necessaria una pulizia mensile del condensatore.
La mancata periodica pulizia del condensatore riduce drasticamente l'efficienza dell'apparecchio e può provocare danni al compressore.
Rivolgersi al proprio rivenditore per necessità di riparazione o manutenzione dell'apparecchio o richiesta di ricambi. I ricambi saranno disponibili per un periodo di anni 8 dopo l'ultima immissione sul mercato di quel modello.

⚠ **Qualora il prodotto alimentare messo in esposizione all' interno del murale avesse uno sversamento al di fuori della sua confezione, pulire tempestivamente ed ac-**

curatamente tutta la superficie. Eventualmente togliere il ripiano di fondo e all'occorrenza, facendo intervenire personale competente, togliere le viti della lamiera porta ventilatori e pulire tutta la vasca.
Trascurando questa operazione , l'alimento deteriorandosi potrebbe contaminare tutta le superficie del murale.

⚠ **Sostanze come aceto, acido lattico, candeggina e nitrato di sodio possono intaccare le superfici sia delle lamiere verniciate che dell' acciaio inox.**

⚠ **Alcuni contenitori di alimenti come ad esempio le bottiglie di vetro, possono causare danni alla superfice dei ripiani qualora vengano trascinate.**
Per preservare la finitura della superfice dei ripiani è necessario prestare la massima attenzione durante la movimentazione dei contenitori.

GLI ALIMENTI VANNO CONSERVATI CONFEZIONATI

10. METODO E SOSTITUZIONE LAMPADA DI ILLUMINAZIONE

Per eventuali sostituzioni delle lampade di illuminazione LED alimentate in bassa tensione, utilizzare soltanto ricambi originali forniti dal proprio rivenditore. Eseguire la sostituzione solo dopo avere scollegato l'apparecchiatura dalla rete elettrica.

11. ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

A > Il frigorifero non si accende:
- verificare di aver inserito correttamente la spina di alimentazione
- verificare che il contatto dell'interruttore generale dell'espositore (quando installato) e quello a parete siano accesi
- verificare che non ci sia un black-out generale

B > Il frigorifero non raffredda a dovere:
- assicurarsi della pulizia del condensatore
- assicurarsi della corretta installazione dei ripiani e degli alimenti
- assicurarsi che il murale non sia in prossimità di correnti d'aria o fonti di calore
- assicurarsi che le griglie di aspirazione e uscita aria non siano ostruite.

I
GB
F
D
NL

C > Allarme CHt

Nei prodotti con unità condensatrice integrata una sonda di temperatura monitora continuamente le prestazioni del condensatore.

Quando la temperatura del condensatore supera una soglia di attenzione impostata in fabbrica, il display del controllo elettronico visualizza il messaggio di pre-allarme 'cht' per ricordare all'utilizzatore la necessità di pulire lo scambiatore.

In questa condizione l'impianto frigorifero del prodotto continua a funzionare.

Quando la temperatura raggiunge una soglia più alta si attiva l'allarme condensatore sporco.

In tale condizione il controllo elettronico emette un suono di allarme, attiva l'icona di colore rosso associata all'assistenza, visualizza sul display il messaggio di allarme 'CHt' ed arresta automaticamente l'impianto per preservare l'integrità del compressore.

Il reset dell'allarme condensatore sporco non è automatico.

12. INFORMAZIONI PER LA RACCOLTA, TRATTAMENTO E SMALTIMENTO DEL PRODOTTO.

In conformità alle disposizioni contenute nell'art. 13 del D.L.vo 151 del 25.07.2005 di attuazione delle Direttive Comunitarie 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti, si forniscono le seguenti informazioni nel merito :

a. le apparecchiature elettriche ed elettroniche che sono considerate rifiuti (RAEE) ai sensi dell'art. 6 c. 1 lett. a) del D.L.vo 5.2.1997 n. 22 e s.m., non devono essere considerate come "rifiuti urbani" e devono, quindi, essere smaltiti mediante sistemi di raccolta separata.
b. per la raccolta e smaltimento di detti rifiuti, è prevista la riconsegna gratuita del rifiuto al distributore del prodotto al momento dell'acquisto dell'apparecchiatura nuova, in ragione di 1:1.
c. il simbolo apposto sul prodotto (bidone per spazzatura con ruote, barrato) indica che i componenti che si configurano come AEE (apparecchiature elettriche ed elettroniche) e di cui si decide di disfarsi, devono essere oggetto di raccolta separata.
d. lo smaltimento abusivo di questi rifiuti è punito con le sanzioni di cui all'art. 16 del D.L.vo 151 del 25.07.2005 richiamato.

Si rimarca il fatto che le sostanze contenute nelle apparecchiature in questione possono causare danni alla salute umana ed all'ambiente.

to be read carefully and to be kept with the refrigerated cabinet

GENERAL INDEX

1. Safety instructions
2. General specifications
3. Complaints
4. Warranty
5. General information
6. Installation
7. First start
8. Temporary interruption of the cabinet use
9. Cleaning and maintenance
10. Replacement of the light lamp
11. Operating problems
12. Information about collection, treatment and disposal of this product

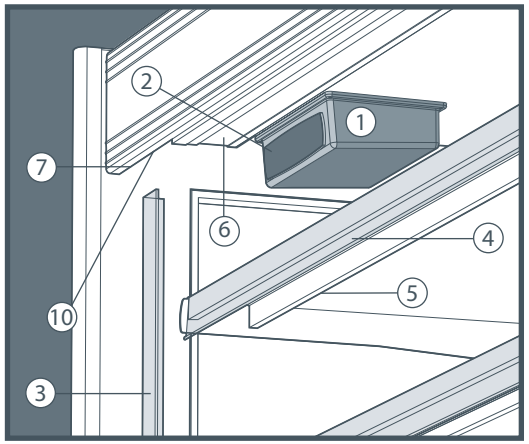


image > 1

modells:
Alaska xxx Energy
Casanova xxx Energy
Clipper xxx Energy
Mercury xxx Energy

Product Class **M1 e M2**

Company Certifications:
UNI EN ISO 9001
UNI EN ISO 14001
UNI ISO 45001

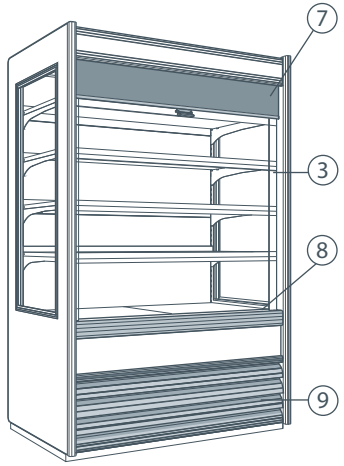


image > 2

1. Controller
2. Lights touch icon + ON/OFF cabinet touch icon
3. Vertical deflectors
4. Ticket strips
5. lamp (when supplied)
6. Air outlet
7. Night blind (when supplied)
8. Aspiration grill
9. Front grill
10. Lamp

1. SAFETY INSTRUCTIONS

a. Every shelf tolerates a weight of 40 kgs and said weight has to be uniformly distributed.
For display refrigerated cabinets with glass shelves, the maximum allowed weight is reduced to 20 kgs per shelf.

b. Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.

c. In case of replacement of a light tube, please be sure to use a new tube of the same model and wattage of the replaced one (*see par. 10*).

d. All the appliances that show in their model name the suffix **MT** are considered to be in Product Class **3M1**.
All the appliances without said suffix are considered to be in Product Class **3M2**.

e. Should the cable be damaged, it is necessary to replace it with another proper cable or with a special kit. Ask the manufacturer or the after sales service for this item.

f. Warning: If the refrigeration system is equipped with high-pressure refrigerants (R-714 – see rating plate), it must not be rigged. Please contact qualified and experienced personnel before scrapping.

g. Any fluid circuits connected to the appliance shall safely release abnormal pressure. It shall not allow the release of flammable refrigerant into areas served by other circuits if these do not

I
GB
F
D
NL

comply with minimum room area limit.

h. In R744 transcritical refrigeration systems with remote unit a pressure relief device shall be installed in the high-pressure side of the refrigeration system between the motor compressor and the gas cooler.
There shall be no shut off devices or other components except piping between the moto-compressor and the pressure relief device that could introduce a pressure drop.
The pressure relief device shall be mounted so that any refrigerant released from the system during its operation cannot cause harm to the user of the appliance.
The aperture shall be located so that it is unlikely to be obstructed in normal use.
The installed pressure relief device shall have no provisions for setting by the end user.
The pressure setting of the installed pressure relief device shall be no higher than the design pressure of the high-pressure side.

i. safety symbols:

ISO 7000-1701 (2004-01)

R744, transcritical refrigeration system.
Circuit under high pressure.

ISO 7010- W021 (2011-05)

Warning, risk of fire/flammable materials.

1.1. Warnings for flammable refrigerant working models

a. Warning: keep clear of obstructions all ventilation openings in the appliance enclosure or in the structure for building-in.
b. Warning: do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
c. Warning: do not damage the refrigerant circuit.
d. Warning: do not use electrical appliances inside the food storage compartmens of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

Information about movement, maintenance and disposal of the appliance can be found at par. 6/9 /12.

1.2. Models equipped with remote condensing units

a. The installation of the appliance and the condensing unit must be made by the manufacturer's service personnel or similarly skilled person only.
b. The remote condensing unit will have to be chosen according to the cooling capacity of the cabinet and to the distance between

I
GB
F
D
NL

the cabinet and the remote condensing unit itself.

c. The remote condensing unit will have to be electrically supplied by a proper electrical line.
d. Use clamp n.7 of electrical box as start/stop remote compressor/ condensing unit command contact, not as remote compressor/ condensing unit power supply line.
e. The connecting terminals of the electrical panel are not equipped with screws but they are equipped with a rapid clutch/lock system of the cables. See the attached manufacturer's instructions.

The wiring diagram is attached to the product literature the appliance is equipped with.

2. GENERAL SPECIFICATIONS

The main features (dimensions, capacities, accessories, etc.) are specified in our sales catalogues and on the 'products' section of our website.
The information about the models can also be found in the EPREL database (European Product Database for Energy Labeling).
Through the QR code of the product energy label, you can directly have access to the EPREL database where all the detailed information can be found.
For a proper use of the cabinet, and in order to avoid damage to people or properties, please read carefully this manual.
The manufacturer declines every responsibility for problems caused

I
GB
F
D
NL

by lack of observance of the usage rules and maintenance.

3. COMPLAINTS

Upon receipt of the cabinet, please check it immediately in order to assure that the cabinet is in good conditions and that no damage during the transport has occurred.
Unpack the cabinet and make sure that all the accessories have been delivered.
In case of damage occurred during the transport please notify the driver about the complaint and point it out on the delivery document.
Within three days the complaint has to be confirmed to the transport company by registered letter.
Any other complaints concerning performance and appearance of the cabinet should be sent to Fogal Refrigeration s.r.l. not later than eight days from the day of receipt of the cabinet.

4. WARRANTY

a. The Seller guarantees that the supplied goods comply with the Contract. The warranty for defects is re-stricted to designing, raw materials or assembling defects of the Goods caused by the Seller and it is not valid if there is no proof, from the Buyer, of a proper use, maintenance and storage of goods.

End user

b. The warranty has a twenty-four months' validity – electrical parts excepted – which starts on the EXW Ronchi dei Legionari delivery date of the goods and it is subordinated to Buyer's written claim according to article no. 5.
c. Under those circumstances, the Seller can choose between the following solutions: a) supply the Buyer with ex works, free-of-charge goods being the same in quality and quantity to those of the previous incorrect or faulty supply, b) repair the defective goods at his expense or modify the goods not complying with the requirements of the Contract, c) refund the Buyer by crediting the amount of the repairing or modification of the goods, d) declare in writing the cancellation of the Contract, by refunding the Buyer for the price indicated in the purchase order with the return of the goods to the Seller.
d. In the event of a refund, the Seller must not exceed the price indicated in the purchase order.
e. The above-mentioned warranty includes and substitutes any other responsibility of the Seller and all legal warranties, expenses and damages for defects related to the goods. Once the warranty has expired, the Buyer has no longer title to claim against the Seller.

Dealers, retailers and companies

f. The warranty only applies to faulty components and has a twelve

months' validity, which starts on the EXW Ronchi dei Legionari delivery date of the goods and it is subordinated to Buyer's written claim according to article no. 5.

5. GENERAL INFORMATION

The cabinet is classified in climatic class three .
For a correct performance it is necessary to keep the ambient conditions where the cabinet is placed within the indicated limits (see table *).
All the provided options must be regularly installed, especially the original ticket strips and the vertical deflector.
If this point is not observed, some problems may occur as temperature loss (product temperature class 3M2 or 3M1), extreme energy consumption and ice on the evaporator.
The cabinet has to be placed in a dry place, avoiding direct contact to sunlight and heat sources like radiators, fans, doors or air current (image > 3).
If these instructions are not observed, the above mentioned problems may occur.
The evaporation of the defrosting waste water is automatic.
In the remote models it is necessary to provide a connection system for the condensate water.
Do not place the cabinet at less than 8 cm from the wall or from any other thing that could prevent the cabinet from having a proper air

I
GB
F
D
NL

circulation.
It is strictly forbidden to place any kind of thing on the upper part of the cabinet. Use the spacers supplied with the cabinet.
An inadequate air circulation around the cabinet could cause condensate formation and problems in the refrigerating yield.

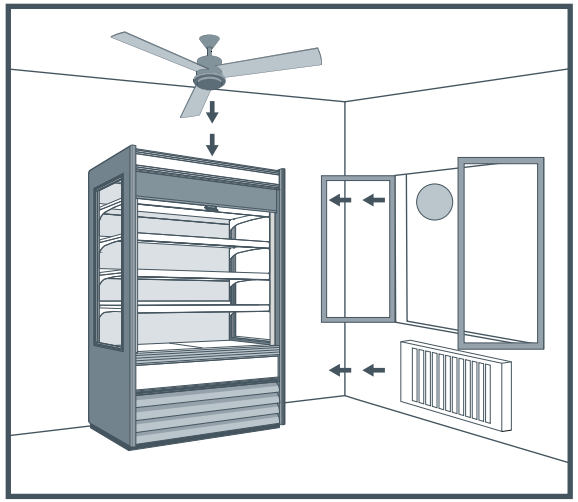


image > 3

AMBIENT CONDITIONS*
Closed place
Max. temperature 25°c
Max. relative humidity 60%
Illumination 100 lx

Do not block up the aeration grills, the aspiration grills and the air flow slit (*image > 4*).

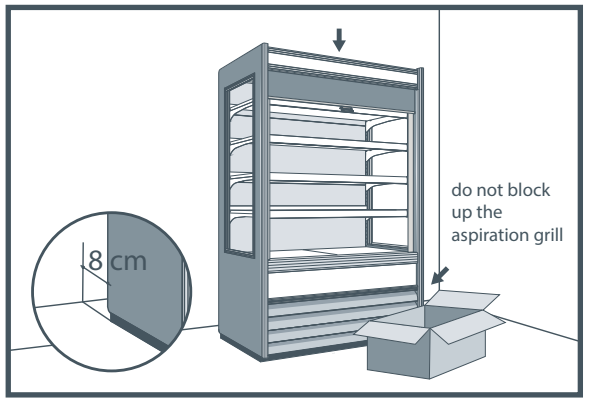


image > 4

Noise level
The noise level of the cabinets does not exceed 70dB(A)

Transport
The cabinets are supplied with four metallic base supports. The use of a forklift to lift the cabinets up and to move them in a safe way is allowed.

Some tips for the correct storage of food:
- In order to guarantee a proper food storage in class M2, a regulation set-point of at least 1 ° C is recommended, in class M1 such regulation should be of at least -1 ° C.
- An inappropriate alteration of the electronic controller's param-

I
GB
F
D
NL

eters can cause food degradation and waste.

6. INSTALLATION

After having unpacked the cabinet, remove the metallic base supports as per the attached instructions.
Please note: while removing the metallic base supports the cabinet could be temporarily unstable.
Be very careful and remove all the four supports.
Please note: if the cabinet has to be relocated, fix again the metallic supports following the above mentioned instructions.
Fix the supplied spacers on the back of the cabinet as per the attached instructions.
Place the cabinet in its ultimate location and when the floor is not properly flat, it can be stabilized by setting the four adjusting feet in order to guarantee a proper stability and functionality to the cabinet. This operation is essential in order to guarantee a proper performance of the sliding glass doors, the hinged doors or the rear backloading doors (if provided).
If the cabinet is equipped with castors it will be necessary to fix and adjust the special 100 mm feet supplied with the castors (6 feet for 240, 300 and 360 mm cabinets).
Once the displayed products have been placed in the refrigerated cabinet it is necessary to adjust the feet again, especially in case of heavy goods.

Please note that during the operations described in par. 6, the operator in charge must assure that no authorized people or no properly protected people respect the safety distance from the cabinet, especially during the removal and the fixing of the metallic supports.

6a. Electrical connection

Be sure that the electrical system of the place where the cabinet has to be installed complies with the regulations and the security codes in force.
The power supply of the cabinet has to be independent from other supplies and protected with a proper insulation.
It has also to be protected with obligatory earthing.
The maximum allowable system impedance is Zmax=0,049 W
Please check with the energy supply authority the maximum electricity grid impedance value. This value does not have to exceed the maximum allowable system impedance.
Please follow tension and frequency instructions shown on the label on the back of the cabinet.

7. FIRST START

To start an integral cabinet up is enough to connect the plug with the socket.
The on/off light switch and the on/off power switch (where provided) are integrated into the touch interface of the electronic control-

I
GB
F
D
NL

ler. Refer to the attached document 'on-off lights and on-off cabinet instructions'.
The electronic display is set to guarantee a proper working based on the class temperature of the cabinet.
Be sure that the temperature class complies with the products that have to be kept in the cabinet (see catalogues and technical tables). For any information please get in touch with the retailer. A wrong setting could cause a bad functioning of the cabinet.

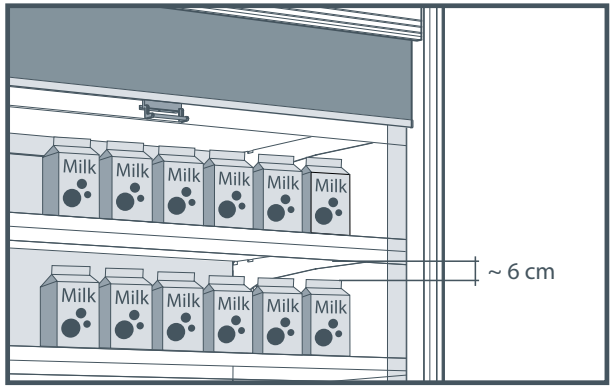


image > 5

To have the best performance of the cabinet fix all the shelves, be sure they are in contact with the back of the case and distribute uniformly the goods on them.
Every shelf has not to be completely filled.

A space of 6 cm between the goods and the upper shelf is necessary (*image > 5*).
An overload or, on the contrary, an underload of the shelves does not allow the case to work in a correct way.
If the case is provided with a night blind, remember to unwind it during the shop's closing time in order to save ener gy (image > 6).

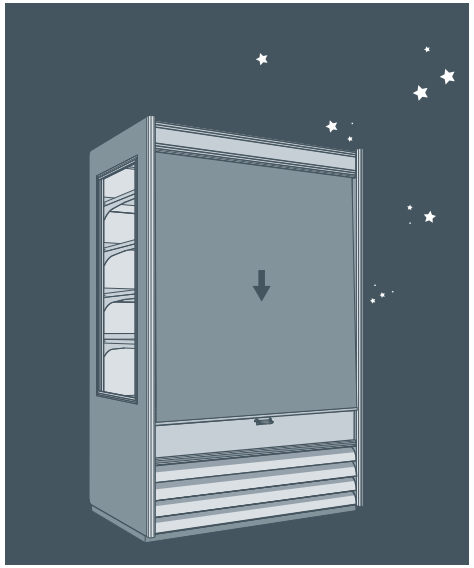


figura > 6

I
GB
F
D
NL

IMPORTANT!

⚠ **A refrigerated display cabinet is not destined to cool perishable foodstuff but it**
perature it has when it is placed in the cabinet.
Do not leave foodstuff out of the case for more than the needed time to carry and load it.

8. TEMPORARY INACTIVITY OF THE CABINET

When the cabinet needs to be switched off, please pay attention to the possible condensation drain that may leak from the tray (if provided).
Remember not to leave any food product or parts inside the cabinet.

9. CLEANING AND MAINTENANCE

Before going ahead with the periodic cleaning or with the ordinary and/or extraordinary maintenance of the device, be sure to take the plug off the socket.
Please be careful and let the power cable be visible by the operator from any part during the operations.
If this is not possible due to the structure of the cabinet or the furniture built around it, then turn imperatively the power supply off in a safe and proper way.
Internal and external parts of the cabinet can be cleaned with luke-

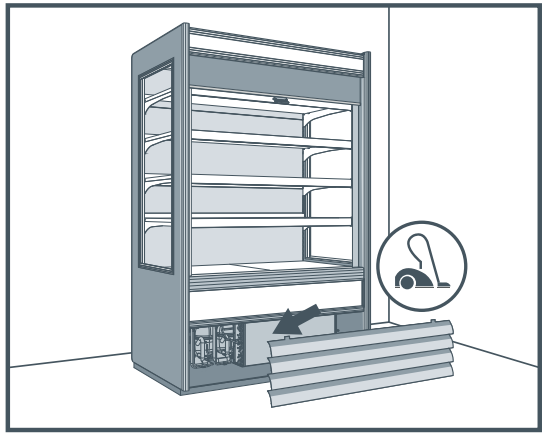
warm water and a soap mixture of 5% (neutral or Marseille soap).
Avoid using aggressive detergents and dry with a damp cloth (a dry cloth would create electrostatic charges).
The cleaning of the cabinet with jets of water is strictly forbidden.

PLEASE READ CAREFULLY!

⚠ **STAINLESS STEEL CLADDINGS**
In order to ensure a proper maintenance and durability of the stainless steel claddings, it is very important to treat the cabinets with specific products that clean and at the same time create a protective barrier on the material.
It is essential to clean any stain as soon as possible, especially if caused by leftovers.
It is essential not to leave ferrous material on the shelves.
Without a proper maintenance of the stainless steel claddings, the material can deteriorate and may form permanent stains.

FOODSTUFFS KEPT IN THE CABINETS HAVE TO BE PACKAGED

PLEASE NOTE: Clean the condenser regularly!
The ventilated system of the technical compartment of the cabinets collects dust and debris from the air that accumulates on the condenser fins.
Failure to clean the condenser regularly reduces the effi-



imag > 7

ciency of the appliance and can cause damage to the compressor.
Remove the front protection of the technical compartment (front grill) by loosening the screws at the top and remove the accumulation of dirt with a soft brush, hoover or compressed air (see figure 7).

The frequency of checking and cleaning the condenser may vary from one cabinet to another and it depends on the cabinet location, the level of pollution, the crowdedness in the shops/sites, and the service life of the cabinet itself.
In some cases, monthly cleaning of the condenser may be necessary.
An inappropriate and not regular cleaning of the condenser can drastically reduce the efficiency of the appliance and can cause damage to the compressor.
Contact your dealer if you need to repair/maintain the appliance or require spare parts.
The spare parts will be available for a period of 8 years after the last placing on the market of a specific model.

In case of foodstuff leak in the cabinet, the surface of the cabinet itself has to be quickly and properly cleaned.
If necessary, take away the base shelf, the fans holder plate (with the intervention of qualified personnel) and clean properly the tank of the cabinet. Please note that if this operation is not properly carried out, the foodstuff deteriorated leak could affect the whole surface of the cabinet.
Some substances such as vinegar, lactic acid, bleach and sodium nitrate can damage the stainless steel surfaces

I
GB
F
D
NL

and the sprayed plate surfaces.

⚠ **Some food containers, such as glass bottles, can cause damage to the surface of the shelves if they are dragged on them.**
To preserve the shelves surface, it is necessary to pay the utmost attention when handling the containers.

10. REPLACEMENT OF THE LIGHTING LAMP

For any replacement of low voltage powered LED lamps, use only original spare parts that can be supplied by your dealer.
Replace the parts only after disconnecting the appliance from the power supply.

11. OPERATING PROBLEMS

A > the cabinet does not start

- check the connection between plug and socket
- Please verify that the cabinet's master control switch (if present) and the general external switch are activated
- make sure that there is not a black-out in the area

B > the cabinet does not refrigerate enough

- check for a proper cleaning of the condenser
- check that shelves and goods are properly fixed and loaded
- check that the cabinet is not placed near heat sources or air current
- check that the aspiration grill is not blocked up

C > CHt alarm

In all the plug-in cabinets a temperature probe continuously monitors the performance of the condenser.
When the condenser temperature exceeds a factory-set attention threshold, the controller's display shows the pre-alarm message "cht" to remind the user to clean the condenser.
In this condition, the cabinet's refrigeration system continues to operate.
When the temperature reaches a higher threshold, the dirty condenser alarm is activated.
In this condition, the electronic control emits an alarm sound, activates the red icon associated with the service, shows the alarm message "CHt" on the display and automatically stops the system to preserve the integrity of the compressor.
The dirty condenser alarm reset is not automatic.

12. INFORMATION ABOUT COLLECTION, TREATMENT AND DISPOSAL OF THIS PRODUCT

25.07.2005 following the EEC Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC related to the reduction in the use of dangerous substances in the electric and electronic equipment, as well as to the disposal of the waste material, the following information are provided:

a. The electrical and electronic equipment that can be considered as waste material (WEEE) following art. Nr. 6, par 1/a of the Decree Law nr. 22 dated 05.02.1997, can not be considered as "urban waste material" and have to be disposed with a different collection system.
b. With regard to the collection and the disposal of the above mentioned waste material, the free of charge delivery to the supplier of the waste equipment (when buying a new equipment) can be provided (in proportion of 1:1).
c. The symbol stuck on the product (a crossed dustbin with castors) means that all the components identified as EEE (electrical and electronic equipment) and that have to be thrown away, must be disposed with a different collection system.
d. The illegal disposal of this waste material is indictable, following the above mentioned article nr. 16 of the Decree Law 151 dated 25.07.2005.

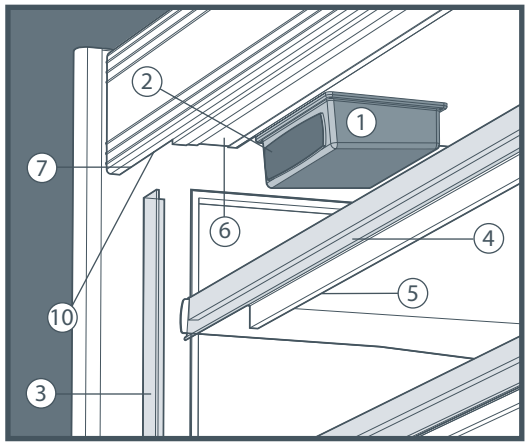
It is extremely important to note that the substances contained in the equipment can be very dangerous to the environment and the human health.

I
GB
F
D
NL

Nous vous prions de lire
et conserver ce manuel avec la vitrine réfrigéreé

INDEX GENERAL

1. Instructions de sécurité
2. Caracteristiques principales
3. Réclamations
4. Garantie
5. Informations générales
6. Installation
7 Mise en marche
8. Non-utilisation temporaire de l'appareil
9. Nettoyage et maintenance
10. Remplacement de la lampe d'éclairage
11. Problèmes de fonctionnement
12. Informations pour la collecte, le traitement et l' écoulement du produit

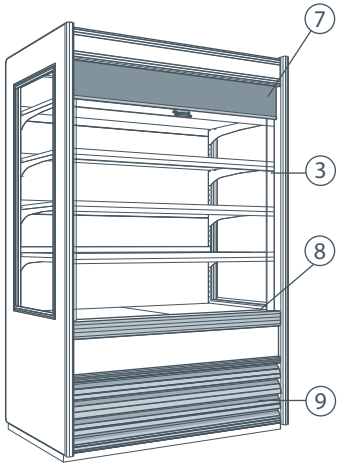


ill. > 1

modèles:
Alaska xxx Energy
Casanova xxx Energy
Clipper xxx Energy
Mercury xxx Energy

Product Class **M1 e M2**

Certificazions de l'entreprise:
UNI EN ISO 9001
UNI EN ISO 14001
UNI ISO 45001



ill. > 2

1. Régulateur
2. Bouton éclairage + on/off vitrine
3. Deflecteur vertical
4. Porte prix
5. Lampe (si fournie)
6. Sortie air
7. Rideau de nuit (si fourni)
8. Grille aspiration
9. Grille de protection frontale
10. Lampe

1. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

a. Ne dépassez pas le poids de 40 kgs pour chaque étagère et distribuez-le uniformément.
Dans le cas de vitrines avec les étagères en verre, le poids maximum supportable est réduit à 20 kgs.

b. Ne conservez pas de substances explosives - comme par exemple des récipients sous pression avec de propulseur inflammable - dans cet appareil.

c. Dans le cas de remplacement du tube éclairé il faut bien s'assurer que le nouvel tube soit du même type et puissance du tube remplacé (*voir par. 10*)

d. Tous les appareils qui mentionnent dans leur sigle de dénomination du produit le suffixe **MT** figurent dans la classe de conservation du produit **3M1**.
Les appareils qui ne mentionnent pas le suffix **MT** figurent dans la classe de conservation du produit **3M2**.

e. Si le câble d'alimentation est endommagé, il faut le remplacer par un autre câble ou kit spéciale disponible chez le producteur ou le service après-vente.

f. Attention: si le système de réfrigération contient des fluides frigorigènes haute pression (R744 – voir l'étiquette signalétique), il ne doit être absolument altéré.
Avant de la mise en rebut de l'appareil, contactez du personnel qualifié.

I
GB
F
D
NL

g. Tout circuit relié à l'appareil doit réduire en toute sécurité une pression anormale du fluide qu'il contient. Le dégagement de fluide frigorigène inflammable ne doit pas être autorisé dans les zones desservies par d'autres circuits si la limite de surface minimale du local n'est pas respectée.
h. Dans les systèmes de réfrigération avec unité à distance, qui fonctionnent avec du fluide R744, un dispositif de libération de la pression (soupape de sécurité) doit être installé dans la section haute pression entre le compresseur et le refroidisseur à gaz.
Aucun dispositif d'arrêt ou composant susceptible de provoquer une chute de pression ne peut être installé entre le compresseur et la soupape de sécurité.
La soupape de sécurité doit être installée de manière que toute fuite de réfrigérant n'entraîne pas de blessure pour l'utilisateur.
La sortie ne doit pas être obstruée lors d'une utilisation normale.
La soupape de sécurité ne doit pas être réglable par l'utilisateur.
Le réglage de la soupape de sécurité ne doit pas dépasser la pression de la section de haute pression du circuit.
i. Symboles de sécurité:

ISO 7000-1701 (2004-01)

R744, système de réfrigération transcritique.Circuit sous haute pression.

ISO 7010-W021 (2011-05)

Attention, risque d'incendie / matières inflammables.

1.1. Instructions pour les modèles avec réfrigérant inflammable

a. Attention : maintenez libres toutes les orifices de ventilation de l'appareil ou de la structure à niche ou l'appareil même est emboîté.
b. Attention: n'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d' autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage.
Utilisez seulement les dispositifs recommandés par le fabricant.
c. Attention: N'endommagez pas le circuit frigorifique.
d. Attention: N'utilisez pas d'appareils électriques dans le compartiments internes de la vitrine, s'ils ne sont pas ceux recommandés par le fabricant.
Les informations relatives au déplacement, entretien et élimination du produit se trouvent dans les paragraphes 6 - 9 - 12.

1.2. Modèles avec groupe à distance

a. L' installation de l'appareil et/ou du groupe à distance doit être effectuée seulement par des techniciens du fabricant ou par des techniciens experts.
b. Le groupe à distance sera proportionné à la puissance frigori-

fique de la vitrine et à la distance entre la vitrine et le groupe même.

c. Le groupe à distance sera alimenté électriquement par une ligne à lui réservée.
d. La borne 7 du tableau électrique est associée au contact de démarrage et d'arrêt du compresseur à distance.Utilisez ce contact pour apporter un signal de commande à l'unité distante mais pas pour l'alimenter.
e. Les bornes du cadre de distribution n'ont pas des vis mais ils sont fournis d'un système de branchement/bloc rapide des câbles.

Voir les instructions attachées de la maison productrice.
Le schéma électrique est attaché à la documentation fournie avec le produit.

2. CARACTERISTIQUES PRINCIPALES

Les caractéristiques principales (dimensions, capacité, accessoires, etc.) sont indiquées dans chaque catalogue de vente et dans la section « Produits » du site web.
Des informations sur le modèle peuvent également être trouvées dans la base de données EPREL (European Product Database for Energy Labelling).
Grâce au code QR de l'étiquette énergétique du produit, il est possible accéder directement à la base de données EPREL où il est possible trouver toutes les informations détaillées.

Veuillez consulter attentivement ce manuel afin de garantir le bon fonctionnement du produit et d'éviter des dommages aux personnes ou biens.
Le fabricant décline toute responsabilité pour les problèmes causés par la non-observation des règles d'utilisation et d'entretien.

3. RECLAMATIONS

A l'arrivée de la vitrine nous vous prions de la contrôler avec attention pour vérifier son état et pour vérifier l'absence de dégâts de transport.
Déballez la vitrine et vérifiez que toutes les accessoires indiqués sur le document de transport soient livrés avec elle.
Dans le cas de dégâts de transport nous vous prions de les communiquer au chauffeur et les indiquer sur le document de transport.
D'ici trois jours il faut aussi les confirmer à la société de transport par lettre recommandée.
Toutes autres réclamations doivent parvenir à Fogal Refrigerations dans les huit jours après la livraison de la marchandise et pas plus tard.

4. GARANTIE DU FOURNISSEUR

a. Le Fournisseur garantit la conformité de la marchandise fournie avec ce qui a été expressément fixé. La garantie contre tout vice est limitée aux seuls défauts des produits dus à des problèmes

de projet, de matériel ou de construction imputables au Fournisseur et ne s'applique pas dans le cas où le Client ne serait pas en mesure de prouver d'avoir effectué une utilisation, une manutention et une conservation correctes de la marchandise.

Utilisateur final

b. La garantie a une durée limitée à vingt-quatre mois – parties électriques exclues – à partir de la date de livraison Franco départ Ronchi dei Legionari, et elle est soumise à la déclaration réglementaire faite par le Client, aux termes de l'article 5, ainsi qu'à la demande écrite faite au Fournisseur d'effectuer une intervention sous garantie.
c. En vertu de la sousdite demande, le Fournisseur pourra choisir entre les options alternatives suivantes : a) fournir gratuitement Départ Usine au Client la marchandise du même genre, et en quantité correspondant à celle déclarée défectueuse ou non conforme à ce qui a été convenu; b) réparer à ses propres frais la marchandise défectueuse ou la modifier si elle n'est pas conforme aux conditions requises indiquées dans le Contrat; c) rembourser le Client, en lui versant une somme équivalant aux frais de réparation ou modification de la marchandise; d) signifier par écrit la résiliation du Contrat, en remboursant le prix de la marchandise fournie en échange de la restitution de celle-ci.
d. L'éventuel dédommagement au Client ne pourra en aucun cas être supérieur au prix de la facture de la marchandise contestée.

e. La garantie ci-convenue est impérative, remplace les garanties légales contre vices et défauts et exclut toute autre responsabilité possible de la part du Fournisseur, même causée par la marchandise fournie. Une fois la garantie échue, aucune demande ne pourra être effectuée auprès du Fournisseur.

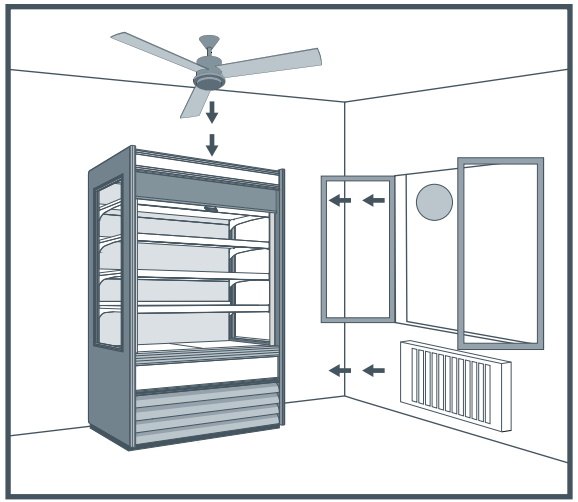
Distributeurs, revendeurs et entreprises

f. La garantie s'applique sur les composants défectueux et a une durée limitée à douze mois, à partir de la date de livraison Franco départ Ronchi dei Legionari, et elle est soumise à la déclaration réglementaire faite par le client, aux termes de l'article 5, ainsi qu'à la demande écrite faite au fournisseur d'effectuer une intervention sous garantie.

5. INFORMATIONS GENERALES

Nos vitrines sont classifiées dans la classe climatique 3.
Pour un fonctionnement correct il est nécessaire garder les conditions de l'ambiance de l'endroit où la vitrine sera installée entre les limites indiqués (*voir tableau**).
Il est nécessaire d'installer tous les accessoires fournis avec les vitrines, en particulier les porte-prix et les déflecteurs verticaux.
Dans le cas contraire on peut avoir des problèmes de température (classe de température 3M2 ou 3M1), surconsommation d'énergie et la formation de glace sur l'évaporateur.
Elle ne doit pas être installée à côté de portes, fenêtres, sources de

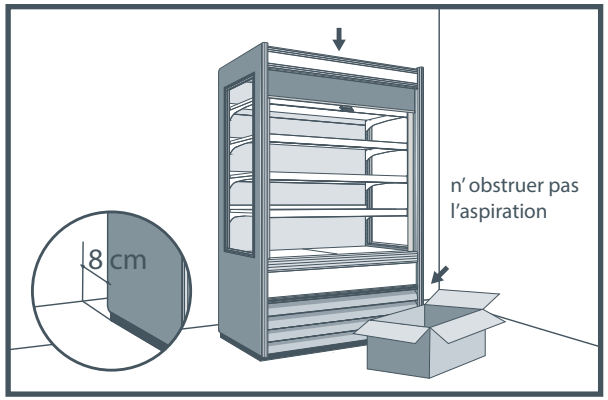
I
GB
F
D
NL



ill. > 3

CONDITIONS AMBIANTE*
endroit protegé
temperature Max 25°c
Humidité rélative Max. 60%
Illumination 100 lx

chaleur ou goulotte d'air (*voir ill. 3*).
Si ces indications ne seront pas respectées, on pourra avoir les problèmes mentionnés au dessous.
« L'évaporation de l'eau de dégivrage est automatique ».
Pour les modèles sans groupe logé il est nécessaire prévoir un raccordement pour l'écoulement de l'eau de dégivrage.
Il est formellement interdit de placer n'importe quelle choses sur la partie supérieure de la vitrine.
La distance entre la vitrine et le mur (ou n'importe quel objet qui puisse empêcher la circulation d'air autour de la vitrine même) doit



ill. > 4

être de au moins 8 cm.
Il est formellement interdit de placer n'importe quelle choses sur la partie supérieure de la vitrine.
Utiliser les entretoises fournies sur la partie postérieure de la vitrine.
Une circulation d'air insuffisante autour de la vitrine peut causer la formation de la buée et problèmes pour le rendement frigorifique.
N' obstruer pas les grilles de aération, aspiration et la fente pour la sortie de l'air (*voir ill. 4*).

Niveau sonore
Le niveau sonore des vitrines ne dépasse pas les 70 dB(A).

Transport
Les vitrines réfrigérées sont fournies avec quatre supports métalliques qui permettent l'usage d'un transpallet ou un chariot élévateur pour les enlever ou déplacer.

Conseils pour la bonne conservation des aliments
- Pour assurer la conservation en classe M2, il est recommandé de régler le set- point au moins de 1°C et en classe M1 au moins de -1°C.
- Une altération incorrecte des paramètres de régulation peut causer la dégradation et le gaspillage des aliments.

6. INSTALLATION
Apres avoir déballé le meuble, enlever les supports d'expédition comme indiqué dans les instructions attachées au mode d'emploi.
Attention : pendant l'enlèvement des supports on peut se vérifier une condition momentanée de stabilité précaire. Il faut prêter attention et enlever obligatoirement tous les quatre supports.
Si, après ça, il faut de nouveau déplacer le meuble, il faudra fixer de nouveau les supports en suivant les instructions fournies.
Fixer les entretoises fournies sur la partie antérieure de la vitrine comme indiqué dans les instructions attachées au mode d'emploi.
Une fois le meuble a été positionné dans la siège définitive et si le sol n'est pas parfaitement plane il faut bien régler les quatre petit pieds

pour garantir la stabilité optimale et la fonctionnalité du meuble.
Cette opération est fondamentale pour assurer un fonctionnement correct des portes vitrées avec fermeture automatique, des portes battants ou des portes chargement arrière (si fournies).
Si la vitrine est fournie avec l'option des roulettes il faut utiliser les petits pieds de 100mm fournis avec les roulettes (6 petit pieds pour les vitrines de 240, 300 et 360 mm)
Une fois la marchandise a été placée dans la vitrine, l'opération de régulation des petit pieds doit être répétée, spécialement si le poids de la marchandise est élevé.
Pour toutes les opérations mentionnées dan le point 6, l'opérateur doit bien s'assurer que tous les personnes pas autorisées ou sans protections doivent respecter la distance de sécurité des vitrines surtout pendant le déplacement ou la levée des supports métalliques.

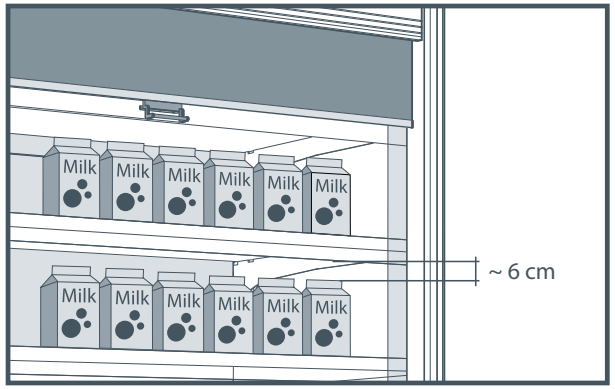
6a. Branchement électrique
Le système électrique de l'endroit où la vitrine doit être installée doit être en conformité avec le règlement et les codes de sécurité en vigueur.
L'alimentation électrique de la vitrine doit être indépendante des autres alimentations et elle doit être protégée avec un sectionneur adéquat et avec une prise de terre.
L'impédance maximum permise par le système est Zmax= 0,049 Ω

Vérifier avec la société de distribution de l'énergie électrique que l'impédance maximum du réseau ne dépasse pas cet valeur.
Il faut respecter les indications de tension et fréquence indiquées sur l'étiquette qui se trouve sur la partie postérieure de la vitrine.

7. MISE EN MARCHE

Pour mettre en marche une vitrine avec groupe logé il est suffisant brancher la fiche avec la prise de courant.
Le bouton on-off éclairage et on-off vitrine (si prévu) sont intégrées dans l'interface touch du régulateur.
Veuillez voir le document ci-joint « Instructions on-off éclairage et on-off vitrine »
Le régulateur électronique est déjà programmé pour garantir un fonctionnement conformément à la classe de température produit de la vitrine.
Assurez-vous que la classe de température soit conforme au produit à conserver (voir les catalogues et les tableaux techniques).
Les cycles de dégivrage sont complètement automatiques et programmés pour un climat ambiante moyen.
Dans le cas de conditions particulières (p.e. climat avec beaucoup de humidité) il pourra être nécessaire d'augmenter la fréquence des dégivrages (voir le manuel d'usage du cadre électronique).
En tous cas il est préférable contacter le revendeur.
Une programmation qui n'est pas correcte peut provoquer la défaillance de la vitrine.

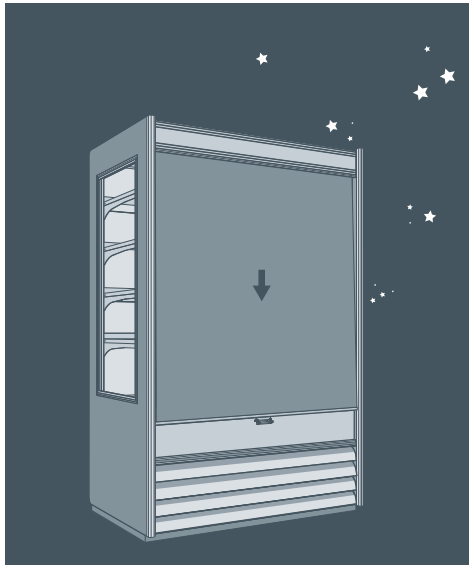
Pour obtenir un fonctionnement optimal de la vitrine il faut installer toutes les étagères fournis et s'assurer qu'ils soient en contact avec le dossier de la vitrine.
Il faut aussi distribuer uniformément les aliments à conserver.
Chaque étagère ne doit être complètement rempli; il faut respecter un espace de environ 6 cm entre la marchandise et l' étagère supérieur (*voir ill.5*).



ill. > 5

Une surcharge ou, au contraire, une sous-charge de la vitrine ne permet pas le fonctionnement correct de la vitrine même.
Si la vitrine est fournie avec le rideau de nuit, nous vous prions de le dérouler toujours pendant la fermeture du magasin pour économi-

ser de l'énergie (*voir ill.6*).



ill. > 6

IMPORTANT :

⚠ **Une vitrine réfrigérée n'est pas destinée à réfrigérer des produits alimentaires périssables mais elle est destinée à garder la température des produits à laquelle ils ont étés introduits.**
Ne lassez pas les produits alimentaires sur les palettes dans

ou hors du magasin. La marchandise doit être transportée et donc chargée dans la vitrine le plus vite possible.

8. NON-UTILISATION TEMPORAIRE DE L'APPAREIL

Lorsque vous débranchez la vitrine, faites attention au débordement du bac (si fournie) de l'eau de condensation.
Ne laissez pas ni de la nourriture, ni des restes alimentaires dans la vitrine.

9. NETTOYAGE ET MAINTENANCE

Avant de procéder au nettoyage périodique ou à l'entretien ordinaire et extraordinaire du meuble, il faut s'assurer de bien débrancher la vitrine.
Il faut que le câble et la prise soient bien visibles par le technicien par n'importe quel point.
Si ça n'est pas possible à cause de la structure ou de l'installation de la vitrine il faut prévoir une déconnection avec un système de blocage en position d'isolation.
Les parties intérieures et extérieures de la vitrine peuvent être nettoyées en utilisant de l'eau tiède et une solution de savon au 5% (savon de Marseille ou savon neutre).
N'utiliser pas des détergents agressifs et essuyer la vitrine avec un linge humide (un linge sec cause des charges électrostatiques).
Il est absolument interdit de laver la vitrine avec des jets d'eau.

I
GB
F
D
NL

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT

⚠ **REVETEMENTS EN ACIER INOX**

Pour garantir la durée et le maintien des revêtements en acier inox, il est très important de nettoyer la vitrine avec des produits spécifiques qui détergent et qui créent une barrière protective.

Il est fondamental de nettoyer le plus tôt possible toutes les taches de saleté, surtout s'il s'agit de restes alimentaires.

Il est fondamental de ne pas laisser sur les étagères des matériels ferreux.

En absence d'un correct entretien des revêtements inox, le matériel peut se détériorer et on peut se former des taches indélébiles.

⚠ **ATTENTION SVP : Nettoyez fréquemment le condenseur!**

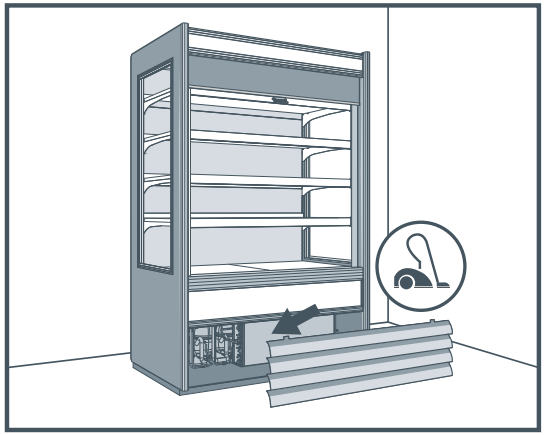
Le système de ventilation du compartiment technique des vitrines recueille la poussière et les débris de l'air qui s'accumulent sur les ailettes du condenseur.

Le fait de ne pas nettoyer régulièrement le condenseur réduit considérablement l'efficacité de la vitrine et peut endommager le compresseur.

Retirez la protection frontale du compartiment technique

(grille cache moteur) en desserrant les vis situées en haut et éliminez l'accumulation d'impuretés avec une brosse douce, un aspirateur ou de l'air comprimé (voir figure 7).

La fréquence de contrôle et nettoyage du condenseur peut varier d'une vitrine à l'autre et elle dépend du lieu d'installation, du niveau de pollution, de l'encombrement



ill. > 7

du magasin, ainsi que de la durée de vie de la vitrine.

Dans certains cas, un nettoyage mensuel du condenseur peut être nécessaire.

Le manque de propreté régulier du condenseur peut réduire considérablement l'efficacité de l'appareil et peut

I
GB
F
D
NL

causer des dommages au compresseur.
Contactez votre revendeur si vous avez besoin de réparation/entretien de l'appareil ou si vous avez besoin des pièces détachées.
Les pièces détachées seront disponibles pendant une période de 8 ans après la dernière mise sur le marché du modèle de la vitrine.

⚠ **Dans le cas où se présentait une perte de produit alimentaire dans la vitrine, il faudrait bien nettoyer promptement et soigneusement toute la surface.**
Si nécessaire, enlever l'étagère de fond et, avec l'aide de personnel compétent, dévisser la tôle porte ventilateurs et nettoyer la cuve de la vitrine.
En omettant cette opération, on peut risquer la contamination de toute la surface de la vitrine par le produit détérioré.

⚠ **Des substances comme le vinaigre, acide lactique, eau de Javel et nitrate de sodium peuvent attaquer les surfaces en acier inox et les surfaces en tôle vernie.**

LES ALIMENTS CONSERVÉS DANS LES VITRINES DOIVENT ÊTRE CONDITIONNÉS

Certains récipients destinés aux aliments comme par exemple les bouteilles en verre, si traînés, peuvent endommager la surface des étagères des vitrines.
Pour bien préserver la surface des étagères, il est nécessaire de faire la plus grande attention pendant la manipulation des récipients.

10. REMPLACEMENT DE LA LAMPE D'ECLAIRAGE

Pour le remplacement des lampes d'éclairage à LED à basse tension, utilisez uniquement les pièces de rechange d'origine fournis par votre revendeur.
Remplacez-les seulement après avoir débranché le produit du réseau électrique.

11. PROBLEMES DE FONCTIONNEMENT

A > la vitrine ne démarre pas

- Contrôler d'avoir bien branché la prise d'alimentation
- Vérifier que le contact de l'interrupteur principal de la vitrine

I
GB
F
D
NL

(lorsqu'il est installé) et le général soient en service
- Contrôler qu'on ne se trouve pas dans un cas de coupure d'électricité général

B > la vitrine ne fait pas assez de froid
- Contrôler que le condenseur soit bien propre
- Contrôler que les étagères et les aliments soient bien fixés et chargés
- Contrôler que la vitrine ne soit pas installée à côté de sources de chaleur ou de courants d'air
- Contrôler que les grilles d'aspiration et de sortie d'air ne soient pas obstruées.

C > Alarme CHt

Dans les vitrines groupe logé, une sonde de température surveille en manière permanente les performances du condenseur.
Lorsque la température du condenseur dépasse un seuil d'attention défini en usine, le régulateur affiche le message de pré-alarme « cht » pour rappeler à l'utilisateur la nécessité de nettoyer le condenseur.
Dans ces conditions, le système de réfrigération de la vitrine continue à fonctionner.
Lorsque la température atteint un seuil plus élevé, l'alarme de condenseur sale est activée.
Dans ce cas, le régulateur émet un son d'alarme, active l'icône rouge

associée au service, il montre le message d'alarme « CHt » sur l'écran et arrête automatiquement le système pour préserver l'intégrité du compresseur.
La réinitialisation de l'alarme de condenseur sale n'est pas automatique.

12. INFORMATIONS POUR LA COLLECTE, TRAITEMENT ET ÉCOULEMENT DU PRODUIT.

Conformément aux dispositions contenues dans l'article 13 du décret-loi 151 du 25.07.2005 relatives aux directives communautaires 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE sur la réduction de l'usage des substances dangereuses dans les appareillages électriques et électroniques ainsi que l'écoulement des déchets, on va fournir les informations suivantes:

a. Les appareillages électriques et électroniques qui peuvent être considérés comme « déchets » (DEEE) selon l'article nr. 6 ch.1/a du décret-loi nr.22 du 05.02.1997, ne peuvent pas être considérés comme des « déchets urbains » et doivent être écoulés par des systèmes de collecte sélective.
b. Pour la collecte et l'écoulement de ces déchets, on prévoit leur livraison gratuite au distributeur du produit au moment de l'achat du nouveau appareil à raison de 1 :1.
c. Le symbole appliqué sur le produit (image barrée d'une poubelle avec des roulettes) veut indiquer que les components qui se

I
GB
F
D
NL

identifient avec EEE (équipements électriques et électroniques) doivent être écoulés par un système de collecte sélective.

d. L'écoulement abusif de ces déchets sera puni selon les sanctions indiquées dans l'article 16 du Décret-loi 151 du 25.07.2005 déjà mentionné.

Il est très important rappeler que les substances contenues dans les appareillages mentionnés peuvent être cause de graves dommages à l'environnement et à la santé.

Bitte mit Aufmerksamkeit lesen
und zusammen mit dem WKR aufbewahren

INHALTSVERZEICHNIS

1. Sicherheitsanweisungen
2. Generelle Eigenschaften
3. Reklamationen
4. Garantiebedingungen
5. Generelle Informationen
6. Installation
7. Anlassung
8. Vorübergehende Ausschaltung des Gerätes
9. Reinigung und Instandhaltung
10. Austauschen der Innenraumlampen
11. Funktionierungsprobleme
12. Informationen zur Sammlung, Behandlung und Beseitigung des Produktes

I
GB
F
D
NL

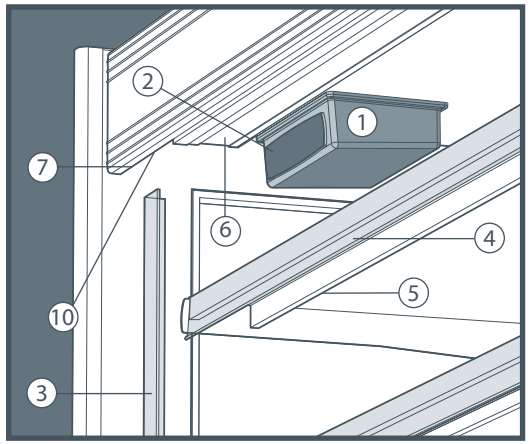


Bild > 1

Modelle:
Alaska xxx Energy
Casanova xxx Energy
Clipper xxx Energy
Mercury xxx Energy

Klimaklasse **M1 e M2**

Bescheinigungen der Firma:
UNI EN ISO 9001
UNI EN ISO 14001
UNI ISO 45001

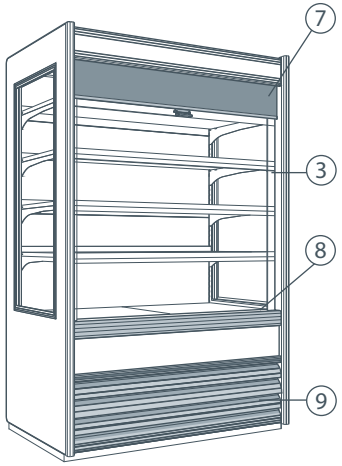


Bild > 2

1. Elektronischer Regler
2. Touch Taste Beleuchtung + ON/OFF Regal
3. Senkrechter Deflektor
4. Preisschiene
5. Lampe (wenn vorhanden)
6. Luftauslass
7. Nachtrollo (wenn vorhande)
8. Ansauggitter
9. Frontgitter
10. Lampe

1. SICHERHEITSANWEISUNGEN

a. Eine Etage darf nicht mehr als 40 kg Ware tragen und das Gewicht muss gleichmäßig verteilt werden. Glass Etagen dürfen nur bis maximal 20 kg bestückt werden.
b. Keine Sprengstoffe wie Behälter unter Druck mit entzündlichem Treibstoff in diesem Gerät aufbewahren.
c. Bei Auswechslung der Lampe, sich vergewissern dass es sich um den gleichen Typ mit der gleichen Leistung handelt (*siehe Absatz 10*)
d. Alle Geräte die mit dem Kennzeichen **MT** ausgezeichnet sind gehören der Klimaklasse **3M1**. Alle anderen Geräte, die kein Kennzeichen haben, gehören der Klimaklasse **3M2**.
e. Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muss dieser ersetzt werden. Dieses Material ist direkt beim Hersteller oder beim seinem technischen Service erhältlich.
f. ACHTUNG: Wenn das Kältesystem Kältemittel mit hohem Druck (R-744 – Datenetikette kontrollieren) enthält, darf es nicht manipuliert werden. Bei Verschrottung, expertes Personal kontaktieren.
g. Jeder an das Gerät angeschlossene Kreislauf muss in der Lage sein einen anormalen Druck der darin enthaltenen Flüssigkeit sicher abbauen zu können. Das Freisetzen von brennbarem Kältemittel in Bereiche, die von anderen Kreisläufen versorgt werden, darf nicht zugelassen werden, wenn diese die Mindestoberflä-

I
GB
F
D
NL

chengrenze des Raums nicht einhalten.

h. In Geräten ohne Aggregat, die mit dem Kältemittel R744 im transkritischen Betrieb arbeiten, muss im Hochdruckteil zwischen Verdichter und Kühler (Gas cooler) eine Druckentlastungsvorrichtung (Sicherheitsventil) installiert sein. Zwischen dem Verdichter und dem Sicherheitsventil dürfen keine Absperrvorrichtungen oder Bauteile installiert werden, die einen Druckabfall verursachen könnten.
Das Sicherheitsventil muss so eingebaut werden, dass ein Austreten von Kältemittel nicht zu Verletzungen des Benutzers führt.
Die Auslassöffnung darf bei normalem Gebrauch nicht verdeckt werden.
Das Sicherheitsventil darf vom Benutzer der Anlage nicht verstellt werden können.
Die Einstellung des Sicherheitsventils darf den Auslegungsdruck des Hochdruckteils des Kreislaufs nicht überschreiten.

i. Sicherheitssymbole:

ISO 7000-1701 (2004-01)

R744, transkritisches Kühlsystem. Schaltung unter Hochdruck.

ISO 7010- W021 (2011-05)

Vorsicht, Brandgefahr / brennbare Materialien.

1.1. Hinweis für Modelle mit entzündlichem Kältemittel

a. ACHTUNG!: Die Belüftungsöffnungen des Gerätes immer frei halten. Auch bei eingebauten Möbeln.
b. ACHTUNG!: keine mechanische Vorrichtungen benutzen, um die vom Hersteller empfohlenen Abtauten zu beschleunigen.
c. ACHTUNG! : den Kreislauf des Kältemittels nicht beschädigen
d. ACHTUNG! : keine elektrische Vorrichtungen in den Ablagen des Wandkühlregals benutzen, wenn nicht vom Hersteller empfohlen.

Infos im Bezug zur Frachtabwicklung, Instandhaltung und Entsorgung des Gerätes finden Sie unter den Absätzen 6 - 9 - 12.

1.2. Modelle mit getrenntem Aggregat

a. Die Installation des Gerätes und des Aggregats darf nur von Technikern des Herstellers oder von einem Fachmann gemacht werden.
b. Das getrennte Aggregat muss gemäß der vom Gerät angefragten Kälteleistung und der Installierungsentfernung dimensioniert werden.
c. Das getrennte Aggregat muss durch eine individuelle Leitung an das Netz angeschlossen werden.
d. Klemme 7 der Schalttafel ist mit dem Start- und Stoppkontakt des externen Kompressors verbunden. Verwenden Sie diesen Kontakt, um eine Befehlszeile zur Remote-Einheit zu bringen,

aber nicht, um sie mit Strom zu versorgen.

e. Die Klemmen der Schalttafel haben keine Schrauben, da sie mit einem Einstecksystem der Kabel versehen sind. Bitte lesen Sie die beiliegende Bedienungsanleitung des Herstellers.

Das Elektroschema wird, zusammen mit der ganzen Dokumentation, dem Gerät beigelegt.

2. GENERELLE EIGENSCHAFTEN

Die Haupteigenschaften (Abmessungen, Kapazitäten, Zubehör usw.) sind in jedem Verkaufskatalog und im Abschnitt „Produkte“ der Website angegeben.

Informationen zum Modell können auch über die EPREL-Datenbank (European Product Database for Energy Labeling) abgerufen werden. Über den QR-Code der Produkt-Energieetikette können Sie direkt auf die EPREL-Datenbank zugreifen, in der Sie alle detaillierten Informationen finden können.

Bitte lesen Sie diese Broschüre sorgfältig durch, um sicherzustellen, dass das Wandkühlregal ordnungsgemäß funktioniert und Personen- oder Sachschäden vermieden werden.

Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Probleme ab, die durch die Nichteinhaltung der Gebrauchs- und Wartungsregeln verursacht werden. “

3. REKLAMATIONEN

Beim Erhalten der Ware sich sofort vergewissern, dass es keine Transportschäden gegeben hat.

Das WKR sofort auspacken und sich vergewissern, dass alle Zubehöre beigelegt worden sind.

Im Falle von Transportschäden, dies dem Fahrer sofort mitteilen und den Schaden auf den Lieferschein hervorheben.

Die Mitteilung eventueller Transportschäden muss innerhalb von 3 Tagen nach Wareneingang, durch Einschreiben, der Transportfirma mitgeteilt werden.

Jede andere Reklamation muss uns innerhalb von 8 Tagen zukommen.

4. GARANTIEBEDINGUNGEN

a. Der Verkäufer garantiert, dass die gelieferte Ware mit der ausdrücklichen Vereinbarung übereinstimmt. Die Garantie für Mängel beschränkt sich einzig auf Produktfehler, die auf Planungs-, Material- oder der Herstellungsfehler des Verkäufers zurückführbar sind und sie kommt nicht zur Anwendung, wenn der Käufer nicht in der Lage sein sollte, den einwandfreien Gebrauch, Wartung und Lagerung der Ware nachzuweisen.

Endverbraucher

b. Die Garantie hat für den Endverbraucher eine begrenzte Dauer von vierundzwanzig Monaten (mit der Ausnahme der elek-

I
GB
F
D
NL

trischen Komponenten) ab dem Datum der Lieferung ab Werk Ronchi die Legionari und ist abhängig von der vorgenommenen vorschriftsmäßigen Anzeige seitens des Käufers gemäß Artikel 5, sowie von der ausdrücklichen schriftlichen Anfrage an den Verkäufer eine von der Garantie umfasste Maßnahme durchzuführen.

c. Bei Erhalt obengenannter Anfrage hat der Verkäufer folgende Wahlmöglichkeiten: a) dem Käufer kostenlos ab Werk Ware der gleichen Art und Menge zu liefern, die der mangelhaften oder nicht vertragsgemäß gelieferten Ware entspricht; b) oder die mangelhafte Ware auf eigene Kosten reparieren oder die Ware, die nicht der im Vertrag angegebenen Eigenschaft der Ware entspricht, verändern; c) oder den Käufer entschädigen, indem er ihm einen Betrag überweist, der dem Betrag, der für eine Reparatur- oder Änderung der Ware aufzuwenden wäre, entspricht; d) oder die Auflösung des Vertrags schriftlich erklären, indem er die Rückerstattung des Kaufpreises anbietet – die Rückgabe der gelieferten Ware vorausgesetzt.

d. Die eventuelle Entschädigung an den Käufer kann nicht den Rechnungspreis der beanstandeten Ware überschreiten.

e. Die hier vereinbarte Garantie vereinnahmt und ersetzt die gesetzliche Garantie für Mängel und Abweichungen und schließt jegliche weitere mögliche Verantwortung des Verkäufers aus, die eventuell von der gelieferten Ware verursacht wurde. Ist die

Garantiezeit abgelaufen, kann gegenüber dem Verkäufer keine Forderung geltend gemacht werden.

Widerverkäufer, Händler und Firmen

f. Die Garantie bezieht sich nur auf die Lieferung von den Komponenten die sich als defekt erweisen und hat eine Dauer von zwölf Monaten ab dem Datum der Lieferung ab Werk Ronchi die Legionari und ist abhängig von der vorgenommenen vorschriftsmäßigen Anzeige seitens des Käufers gemäß Artikel 5, sowie von der ausdrücklichen schriftlichen Anfrage an den Verkäufer eine von der Garantie umfasste Maßnahme durchzuführen.

5. GENERELLE INFORMATIONEN

Das WKR ist in der Klimaklasse 3 klassifiziert. Um eine korrekte Funktionierung zu garantieren sollte das Umgebungsklima mit den Parametern der Klimaklasse übereinstimmen (*siehe Tabelle**).

Es ist erforderlich, das gesamte mitgelieferte Zubehör zu installieren, insbesondere die originalen Preisschienen und vertikalen Deflektoren. Andernfalls kann es zu Problemen wie Nichteinhaltung der Temperatur (Produkttemperaturklasse 3M2 oder 3M1), übermäßigem Verbrauch und Eisbildung am Verdampfer kommen.

Das WKR darf nicht in der Nähe von Luftströmungen, Türen, Fenstern und Wärmequellen gestellt werden (*Bild 3*).

Anderenfalls könnte es zu den oben genannten Problemen kommen.

I
GB
F
D
NL

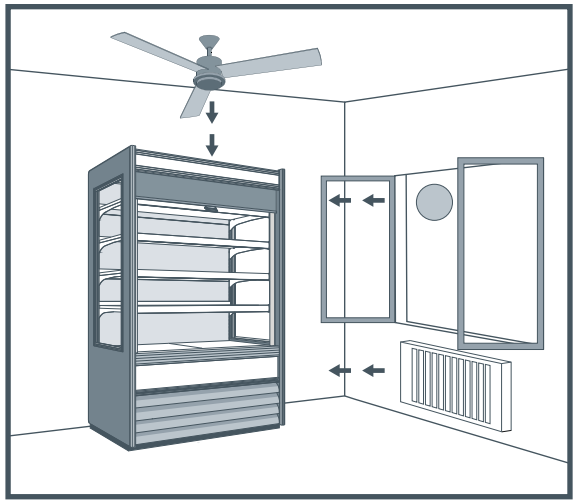


Bild > 3

UMGEBUNGSKONDITIONEN*
Geschlossener Raum
Höchstemperatur +25°C
Raumfeuchtigkeit max 60%
Beleuchtung 100 lx

Die Verdunstung des Abtauwassers erfolgt automatisch.
Bei Wandkühlregalen ohne Aggregat ist es notwendig einen Kondenswasserablauf vorzusehen.
Das Möbel muss mindestens 8 cm von der Wand, oder von jedem anderen Gegenstand, welches die Luftzirkulation stören könnte, abstehen.
Es ist absolut verboten Gegenstände auf dem Dach des WKR zu legen. Die beigefügten Abstandelemente sollten auf der Aussenrückwand des WKR angebracht werden.
Eine unkorrekte Luftzirkulation kann zur Tauwasserbildung und zu

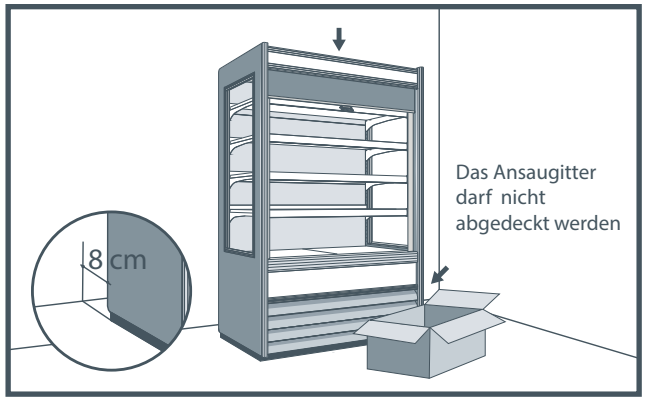


Bild > 4

einer geringeren Leistung des Möbels bringen. Das Lüftungsgitter, das Ansauggitter und das Motorgitter müssen frei bleiben (*Bild 4*).

Geräuschpegel
Der Geräuschpegel der Geräte überschreitet nicht die 70dB (A).

Transport
Das Gerät hat 4 Transportbügel. Man kann einen Gabelhubwagen oder Gabelstapler benutzen um das Gerät zu verschieben.

Empfehlungen zur richtigen Lagerung von Lebensmitteln
- Um die Lagerung in Klasse M2 zu gewährleisten, wird ein Rege-

I
GB
F
D
NL

lungssollwert von mindestens 1 ° C empfohlen, in Klasse M1 von mindestens -1 ° C.

- Eine unsachgemäße Änderung der Einstellparameter der elektronischen Steuerung kann zu Lebensmittelverschlechterung und daraus resultierendem Abfall führen.

6. INSTALLATION

Nachdem das Wandkühlregal ausgepackt worden ist müssen die Transportbügel, wie in der beiliegenden Anleitung beschrieben, entfernt werden. Achtung! Während die Transportbügel entfernt werden, könnte es zu einem momentanen Stabilitätsmangel kommen. Vorsicht! Alle vier Transportbügel müssen entfernt werden.
Achtung! Sollte es notwendig sein, das WKR nachträglich zu bewegen, müssen die Trasportbügel, gemäß der obengenannten Vorsichtsmaßregeln, installiert werden.
Die beigefügten Abstandhalter, gemäß der beiliegenden Anleitung, anbringen.
Sollte der Fussboden nicht vollkommen gerade sein, kann das Wandkühlregal, nach der Installation im definitiven Ort, mittels der Regulierung der vier Füsse in Stabilität gebracht werden, um die Funktionalität zu garantieren.
Dieses Verfahren ist grundlegend um die korrekte Funktionierung der selbstschließenden Schießscheiben, der Drehtüren und der Türen für die hintere Beschickung (wenn vorhanden) zu garantieren.

Falls das WKR auch mit Rollen ausgerüstet wird, ist es notwendig die gelieferten 4 Füße H100 mm zu regulieren (6 bei Regalen mit einer Länge von 240 – 300 – 360).
Die Aktion muss wiederholt werden sobald die Ware auf den Etagen des Wandkühlregals geladen wurde. Vor allen Dingen bei hohen Gewicht.
Bei allen Aktionen die im Absatz 6 wiedergegeben sind, muss der Fachmann sich vergewissern dass Personen ohne angemessener Bildung oder ohne angemessenen Schutz, einen gewissen Sicherheitsabstand halten. Vor allen Dingen während der Bewegung des WKRs und während der Entfernung der Transportbügel.

6a. Elektrische Installierung

Die elektrische Anlage des Lokals, an der das Möbel angeschlossen ist, muss den Regeln und Prozessordnungen entsprechen. Die Stromversorgung des Möbels muss unabhängig von anderen Stromversorgungen sein und durch einen Trennschalter geschützt werden. Außerdem muss die Erdung respektiert werden. Sich versichern, dass die Anweisungen was die Spannung und die Frequenz angeht, welche auf dem Schild an der Aussenrückwand des Möbels vermerkt sind, berücksichtigt werden.
Die maximal erlaubte Impedanz des Systems ist Zmax=0,049 Ω
Sich mit der Energieversorgungsanstalt vergewissern, dass die maximale Impedanz des Netzes diesen Wert nicht überschreitet.

Sollte der Netzkabel beschädigt sein, muss es mit einem neuen Kabel oder einem speziellen Kit ausgetauscht werden.

7. ANLASSUNG

Um ein steckerfertiges Möbel einzuschalten reicht es aus den Stecker in die Steckdose zu drücken.
Die Taste zum Ein- und Ausschalten des Lichts und zum Ein- und Ausschalten des Regals (sofern vorhanden) ist in der Touch-Schnittstelle der elektronischen Steuerung integriert. Lesen Sie die Anweisungen im beigefügten Dokument „On/Off Schalter Licht und On/Off Schalter Regal".
Die Steuerung ist so eingestellt, dass eine korrekte Funktionierung, gemäß der Klimaklasse des WKRs garantiert ist. Sich versichern, dass die Klimaklasse dem Produkt entspricht, welches im Möbel aufbewahrt werden soll (dazu Kataloge und technische Tabellen beraten).
Die Abtauzyklen sind voll automatisch und für normale Umgebungskonditionen eingestellt.
Bei besonderen Umgebungskonditionen (z.B. besonders feuchte Klimas) könnte es nötig sein die Häufigkeit der Abtauungen zu erhöhen (beraten Sie hierzu die Bedienungsanleitung der Steuerung).
Es ist jedoch immer besser den Verkäufer des Möbels zu kontaktieren; eine unkorrekte Programmierung könnte zu einer falschen Funktionierung des Möbels bringen.
Damit eine richtige Funktionierung des Gerätes garantiert wird, sich versichern dass alle Etagen eingebaut sind, dass diese mit der Innenrückwand in Kontakt sind und dass die Lebensmittel gleichmäßig verteilt sind.
Jede Etage sollte nicht komplett bestückt sein; es sollte einen Abstand von ca. 6 cm zwischen der Ware und der oberen Etage geben (siehe *Bild 5*).

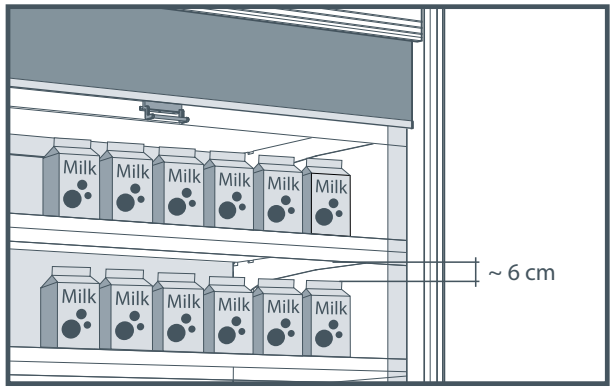


Bild > 5

Ein überbestücktes Möbel oder ein halb leeres Gerät könnte die Ursache einer falschen Funktionierung sein.
Sollte das WKR mit einem Nachtrollo ausgestattet sein, wäre es, für eine bessere Energieeinsparung, empfehlenswert diesen während der Nacht herunterzuziehen. (*Siehe Bild 6*).

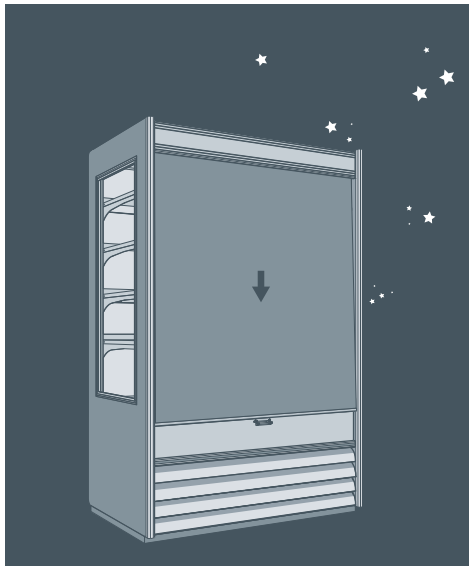


Bild > 6

Wichtig:

⚠ **Ein WKR für die Ausstellung und den Verkauf von Ware ist nicht dazu gedacht verderbliche Lebensmittel zu kühlen sondern um Lebensmittel auf die gleiche Temperatur zu behalten mit denen sie in das WKR gestellt worden sind. Lebensmittel sollten nicht auf der Palette oder ähnlichen Strukturen, im Geschäft oder außerhalb bleiben, als für**

den Transport oder die Beladung der Ware notwendig ist.

8. VORÜBERGEHENDE AUSSCHALTUNG DES GERÄTES

Beim ausschalten des WKRs, das eventuelle Überfließen des Kondenswassers aus der Verdunsterschale (wenn vorhanden) beachten. Keine Lebensmittel oder Reste im Regal lassen.

9. REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

Vor der Reinigung oder bei Wartung des Gerätes, sich vergewissern dass der Stecker aus d
der Stecker müssen dem Fachmann gut ersichtlich sein. Sollte dies, auf Grund der Einrichtung, nicht möglich sein, muss das Gerät mit einem bauseitigen Abschaltsystem vorgesehen sein.
Die Innen - und Aussenwände können mit lauwarmem Wasser und einer Seifenlösung von 5% gereinigt werden (Neutralseife z.B.); aggressive Lösungen vermeiden und mit einem feuchten Tuch trocknen (mit einem trockenen Tuch könnte es elektrostatischen Druck geben).

Es ist absolut verboten das Wandkühlregal mit Wasserstrahlen zu reinigen.

I
GB
F
D
NL

Mit Aufmerksamkeit lesen!

⚠ **CNS VERKLEIDUNGEN**

Um die CNS Verkleidungen einwandfrei in der Zeit zu bewahren, ist es wichtig die Überflächen mit speziellen Produkten zu behandeln die außer der Reinigung einen Protektionsfilm erzeugen.
Sehr wichtig ist es auch sofort eventuelle Schmutzflecke zu entfernen, vor allen Dingen wenn sich um Nahrungsmittelreste handelt.
Außerdem ist es wichtig keine eisenhaltige Materialien auf den Etagen liegen zu lassen.
Wenn die CNS Verkleidungen nicht bewahrt werden, können sich diese beschädigen und es könnten sich unauslöschliche Flecke bilden.

⚠ **WICHTIG: Reinigen Sie den Verflüssiger regelmäßig!**

Das Belüftungssystem im Maschinenraum sammelt Staub und Ablagerungen aus der Luft, die sich auf den Kondensatorlamellen ansammeln.
Wird der Verflüssiger nicht regelmäßig gereinigt, verringert sich die Leistungsfähigkeit des Geräts drastisch und der Kompressor kann beschädigt werden.
Entfernen Sie das Motorgitter, indem Sie die Schrauben oben lösen, und entfernen Sie die Schmutzansammlung mit einer weichen Bürste, einem Staubsauger oder Druckluft (siehe Abbildung 7).
Die Häufigkeit der Kontrolle und Reinigung des Verflüssigers ist von Anlage zu Anlage unterschiedlich und hängt vom Aufstellungsort, dem Verschmutzungsgrad und der Belegung des Raums sowie der Lebensdauer des Geräts ab.
In einigen Fällen kann eine monatliche Reinigung des Verflüssigers erforderlich sein.
Wenn der Kondensator nicht regelmäßig gereinigt wird,

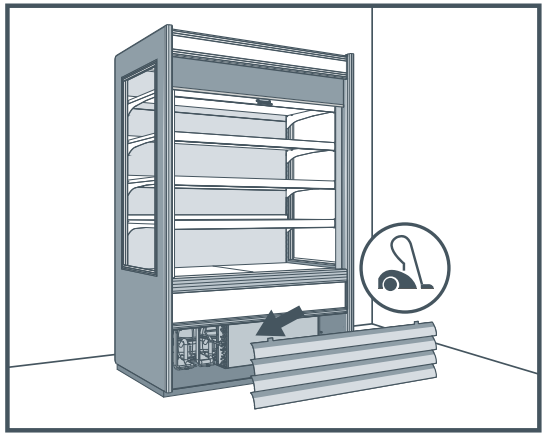


Bild > 7

wird die Effizienz des Geräts drastisch verringert und der Kompressor kann beschädigt werden.
Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn Sie das Gerät reparieren oder warten oder Ersatzteile anfordern müssen.
Die Ersatzteile sind für einen Zeitraum von 8 Jahren nach dem letzten Inverkehrbringen dieses Modells verfügbar.

DIE NAHRUNGSMITTEL MÜSSEN VERPACKT AUFBEWAHRT WERDEN

⚠ **Sollten Lebensmittel, die im WKR ausgestellt sind, aus der Verpackung ausgeschüttet werden, muss die Oberfläche sofort und gründlich gereinigt werden.**
Wenn nötig das Bodentablar entfernen und vom zuständigem Personal das Ventilatorenblech abschrauben lassen um die ganze Wanne reinigen zu können.
Bei Hinterlassung dieser Aktion könnte das Lebensmittel verderben und das ganze WKR verseuchen.

⚠ **Substanzen wie Essig, Michsäure, Bleichmittel und Natriumnitrat können die Oberflächen der lackierten Bleche und des CNS beschädigen.**

Einige Lebensmittelbehälter, wie z. B. Glasflaschen, können die Oberfläche der Regale beschädigen, wenn sie gezogen werden.
Um die Oberfläche der Regale zu bewahren, ist beim Umgang mit den Behältern größte Aufmerksamkeit erforderlich.

10. AUSTAUSCHEN DER INNENRAUMLAMPEN

Verwenden Sie für den Austausch von LED-Lampen mit Niederspannungsversorgung nur Originalersatzteile, die von Ihrem Händler geliefert werden können. Ersetzen Sie die Lampe erst, nachdem Sie das Gerät von der Stromversorgung getrennt haben.

11. FUNKTIONIERUNGSPROBLEME

A > Das WKR schaltet sich nicht ein:

- Sich versichern dass der Stecker richtig in die Dose gesteckt wurde.
- Sich vergewissern dass der Generalschalter des Regals (wenn vorhanden) und der Wandschalter an sind.
- Sich versichern dass es sich nicht um einen allgemeinen Stromausfall handelt.

B > Das WKR erreicht nicht die eingestellte Betriebstemperatur:

- Sich versichern, dass der Kondensator gereinigt ist.
- Sich versichern, dass alle Etagen richtig eingebaut sind und das die Ware gleichmäßig verteilt ist.
- Sich versichern, dass das WKR nicht im Luftdurchzug oder in der Nähe von Heizquellen gestellt worden ist.
- Sich versichern, dass das Ansauggitter und dass die Luftrückkehr nicht behindert ist.

C > CHt-Alarm

Bei steckerfertigen Produkten überwacht ein Temperaturfühler ständig die Leistung des Verflüssigers.
Wenn die Verflüssigertemperatur einen werkseitig eingestellten Schwellenwert überschreitet, zeigt das elektronische Kontrolldisplay die Voralarmmeldung „cht" an, um den Benutzer an die Notwendigkeit einer Reinigung des Verdampfers zu erinnern.
In diesem Zustand arbeitet das Kühlsystem des Geräts weiter.
Wenn die Temperatur einen höheren Schwellenwert erreicht, wird der Alarm „Verschmutzter Verflüssiger" aktiviert.
In diesem Fall gibt die elektronische Steuerung einen Alarmton aus, aktiviert das rote Symbol für den Service, zeigt die Alarmmeldung „CHt" auf dem Display an und schaltet die Anlage automatisch ab, um die Unversehrtheit des Kompressors zu gewährleisten.
Die Rückstellung des Alarms für verschmutzte Verflüssiger erfolgt nicht automatisch.

12. INFORMATIONEN ZUR SAMMLUNG, BEHANDLUNG UND BE SEITIGUNG DES PRODUKTES

Konformitätsgerecht zu den Bestimmungen, welche im Artikel 13 der Gesetzesverordnung Nr. 151 vom 25/07/2005 enthalten sind, und den gemeinschaftlichen Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG, bezüglich der Verminderung der Benutzung von gefährlichen Substanzen in elektrischen und elektronischen Apparaten und der Beseitigung von Abfällen, werden folgende Informationen abgegeben:

a. Die elektrischen und elektronischen Apparate, welche gemäß dem Artikel 6 c. 1/ a der Gesetzesverordnung vom 05/02/1997 nr. 22 und nachfolgenden Änderung, als Abfälle angesehen werden (WEEE), dürfen nicht als „städtische Abfälle" behandelt werden und müssen daher durch getrennte Sammlungssysteme beseitigt werden.
b. Für die Sammlung und die Beseitigung dieser Abfälle ist, bei Neueinkauf eines neuen Apparates, eine kostenlose Zurückgabe des Abfalls an den Hersteller vorhergesehen.
   Dies im Verhältnis 1:1.
c. Das Symbol, welches auf dem Produkt angebracht ist (durchgestrichener Abfalltonne) weist darauf hin, dass die elektrischen und elektronischen Bestandteile (EEE), welche man beseitigen

möchte eine getrennte Sammlung erfordern.

d. Die rechtswidrige Beseitigung dieser Abfälle wird mit den Maßnahmen aus dem Artikel 16 der Gesetzesverordnung 151 voam 25/07/2005, bestraft.

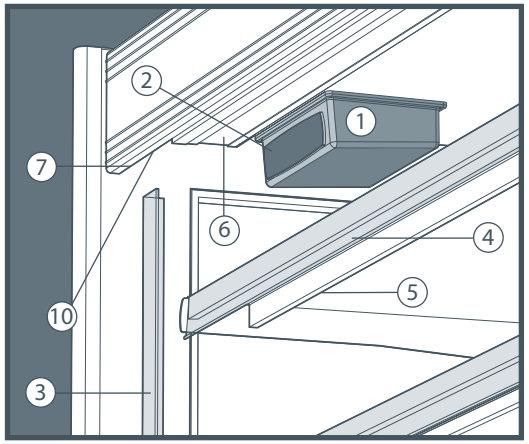
Es wird darauf hingewiesen, dass die Substanzen, welche in den Geräten enthalten sind, ernste Schäden für die menschliche Gesundheit und für die Umwelt mit sich bringen können.

lees aandachtig en bewaar samen met de koelkast

ALGEMENE INHOUD

1. Veiligheidswaarschuwingen
2. Belangrijke kenmerken
3. Klachten
4. Garantievoorwaarden
5. Algemene informatie
6. Installatie
7. Starten
8. Tijdelijke stilstand van de apparatuur
9. Reiniging en onderhoud
10. Methode om de verlichtingslamp te vervangen
11. Werkingsproblemen
12. Informatie over de ophaling, de verwerking en afdanking van het product

I
GB
F
D
NL

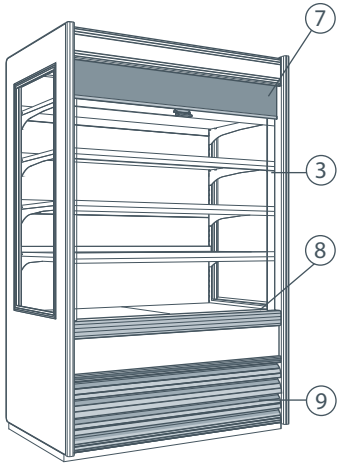


afbeelding > 1

modellen:
Alaska xxx Energy
Casanova xxx Energy
Clipper xxx Energy
Mercury xxx Energy

Klasse **M1 e M2**

Bedrijfscertificaties:
UNI EN ISO 9001
UNI EN ISO 14001
UNI ISO 45001



afbeelding > 2

1. elektronische controller
2. Touch aan/uit lichtschakelaar + algemene aan/uit schakelaar
3. verticaal stroomrichter
4. prijshouders
5. verlichting indien aanwezig
6. luchtuitlaat
7. nachtgordijn indien aanwezig
8. afzuigrooster
9. beschermingsrooster
10. verlichting

1. VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

a. Leg niet meer dan 40 kg per legplank en verdeel het gewicht gelijkmatig. Indien glazen legplanken worden gebruikt, is dit gewicht beperkt tot 20 kg.
b. Geen explosieve stoffen zoals recipiënten onder druk met ontvlambare drijfgassen in dit toestel bewaren.
c. Wanneer een lamp wordt vervangen, moet u controleren of die van hetzelfde type is en hetzelfde vermogen heeft als de vervangen lamp (zie paragraaf 10).
d. Alle toestellen waar het suffix **MT** in de modelcode is toegevoegd, vallen onder de houdbaarheidsklasse **3M1**.
Toestellen zonder het suffix **MT** vallen onder de klasse **3M2**.
e. Indien het voedingssnoer beschadigd is, moet het vervangen worden dooreen kabel of speciaal geheel dat beschikbaar is bij de fabrikant of diens technische dienst.
f. Aandacht: Indien de koelsysteem hogedruk koelmiddelen bevat (R-744 – zie typeplaatje), het mag niet gemanipuleerd worden. Neem contact op met een specialist voor de afbraak.
g. Elk circuit dat op het apparaat is aangesloten moet een abnormale druk van de vloeistof die het bevat op veilige wijze aflaten. Er mag geen brandbaar koudemiddel vrijkomen in ruimten die door andere circuits worden bediend, indien deze niet voldoen aan de minimale oppervlaktebeperking van de ruimte.

I
GB
F
D
NL

h. In transkritische R744-koelsystemen met externe unit moet er een overdrukklep (veiligheidsklep) geïnstalleerd worden in de hogedrukzijde van het koelsysteem, tussen de motorcompressor en de gaskoeler.
Er mogen geen afsluitinrichtingen of andere onderdelen die een drukval kunnen veroorzaken aanwezig zijn tussen de motorcompressor en de veiligheidsklep.
De veiligheidsklep moet zo worden gemonteerd dat potentieel koelmiddel dat tijdens de werking uit het systeem vrijkomt geen schade kan toebrengen aan de gebruiker van het apparaat. De opening moet zo worden geplaatst dat deze bij normaal gebruik niet wordt geblokkeerd.
De eindgebruiker mag de geïnstalleerde veiligheidsklep niet zelf kunnen instellen.
De drukinstelling van de geïnstalleerde veiligheidsklep mag niet hoger zijn dan de ontwerpdruk van de hogedrukzijde.

i. Veiligheidssymbolen:

ISO 7000-1701 (2004-01)

R744, transkritisch koelsysteem. Hoge druk circuit.

ISO 7010- W021 (2011-05)

Voorzichtig, brandgevaar/brandbare materialen.

1.1. Waarschuwingen voor de modellen met ontvlambaar koelmiddel

a. Aandacht: zorg dat de ventilatieopeningen in de behuizing van het toestel of in de inbouwstructuur vrij van obstructies blijven.
b. Aandacht: gebruik geen mechanische middelen noch andere middelen om het ontdooiproces te versnellen die afwijken van de middelen die door de constructeur worden aanbevolen.
c. Aandacht: het circuit van het koelmiddel niet beschadigen.
d. Aandacht: geen elektrische apparaten in de compartimenten van het toestel gebruiken indien deze niet van het type zijn dat door de constructeur is aanbevolen.

De informatie met betrekking tot de verplaatsing, het onderhoud en het slopen van het toestel vindt u in de paragrafen 6 - 9 - 12.

1.2. Modellen met aparte koeleenheid

a. Het installeren van het toestel en van de koeleenheid mag uitsluitende door technici van de constructeur of door ervaren personen worden uitgevoerd.
b. De condenseenheid op afstand moet aangepast zijn aan het gevraagde koelvermogen van de koelkast en de installatieafstand.
c. De condenseenheid op afstand moet elektrisch gevoed worden door een aparte lijn.

d. Klem 7 van het bedieningspaneel is verbonden met het start- en stopcontact van de externe compressor. Gebruik dit contact om een besturingslijn naar de remote unit te brengen, maar niet om deze van stroom te voorzien.
e. De klemmen van het schakelbord zijn niet voorzien van schroeven maar hebben een systeem voor snelkoppeling en blokkering van de kabels. Zie de instructies van de fabrikant in bijlage.

Het elektrische schema zit in bijlage bij de documentatie dat bij het toestel wordt geleverd.

2. BELANGRIJKE KENMERKEN

De belangrijkste kenmerken (afmetingen, capaciteit, opties) zijn aangegeven in onze verkoopcatalogus en in het productgedeelte van de website.
De informatie over de modellen is ook te vinden in het EPREL database (European Product Database for Energy Labelling). Via de QR-code op het energielabel van het product kunt u direct toegang hebben tot de EPREL-database waar alle gedetailleerde informatie te vinden is.
De fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid af voor schade die verband houdt met ontoereikend onderhoud of het niet naleven van de gebruiksregels.

3. KLACHTEN

Bij ontvangst van het product moet onmiddellijk gecontroleerd worden of er geen transportschade is.
Pak het apparaat uit en controleer of alle accessoires aanwezig zijn.
In geval van transportschade moet dit onmiddellijk aan de transporteur gemeld worden en op het transportdocument worden vermeld. Binnen 3 dagen moet dit voorbehoud bevestigd worden per aangetekend schrijven gericht aan het transportbedrijf.
Elke andere klacht moet binnen de 8 dagen ingediend worden.

4. GARANTIEVOORWAARDEN

a. De verkoper garandeert dat de geleverde goederen voldoen aan het contract. De garantie voor defecten is beperkt tot defecten in het ontwerp, de grondstoffen of de assemblage van de goederen door de verkoper en is niet geldig indien er geen bewijs bestaat, aangeleverd door de koper, van correct gebruik, onderhoud en opslag van de goederen.

Eindverbruiker

b. De garantie heeft een geldigheidsduur van 24 maanden, met uitzondering van elektrische onderdelen, welke begint op de leveringsdatum van de goederen af fabriek in Ronchi dei Legionari en welke is onderworpen aan de schriftelijke claim van de koper, uitgelegd in artikel 5.
c. Onder deze omstandigheden kan de verkoper kiezen tussen de

volgende oplossingen: a) levering aan de koper van kostenloze goederen van dezelfde kwaliteit en kwantiteit (zonder meerwerk) als welke eerst onjuist of defect geleverd zijn, b) reparatie van de defecte goederen voor haar rekening of wijziging van de goederen die niet voldoen aan de eisen van het contract, c) terugbetaling aan de koper van het bedrag voor de reparatie of wijziging van de goederen, d) schriftelijk de annulering van het contract verklaren, middels terugbetaling van de prijs welke wordt aangeduid in de aankooporder, met retournering van de goederen naar de verkoper.

d. In het geval van een terugbetaling mag de verkoper de prijs op de aankooporder niet overschrijden.

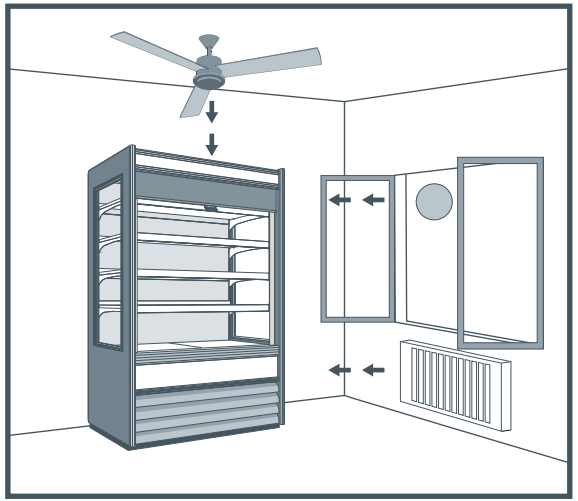
e. De bovenstaande garantie omvat en vervangt eventuele andere verantwoordelijkheden van de verkoper en alle juridische garanties, uitgaven en schades voor defecten welke gerelateerd zijn aan de goederen. Zodra de garantie is verstreken, heeft de koper niet langer het recht om een claim in te dienen bij de verkoper.

Distributeurs, wederverkopers en bedrijven

f. De garantie dekt enkel de levering van defecte onderdelen en heeft een geldigheidsduur van 12 maanden vanaf de leveringsdatum van de goederen af fabriek in Ronchi dei Legionari, en welke is onderworpen aan de schriftelijke claim van de koper, uitgelegd in artikel 5, of aan het specifiek verzoek aan de verkoper om reparatie onder garantie.

5. ALGEMENE INFORMATIE

De koelkast is geklasseerd in de klimaatklasse 3. Voor een correcte werking, moet het omgevingsklimaat op de installatieplaats binnen de vooropgestelde limieten gehouden worden (*zie tabel* *).

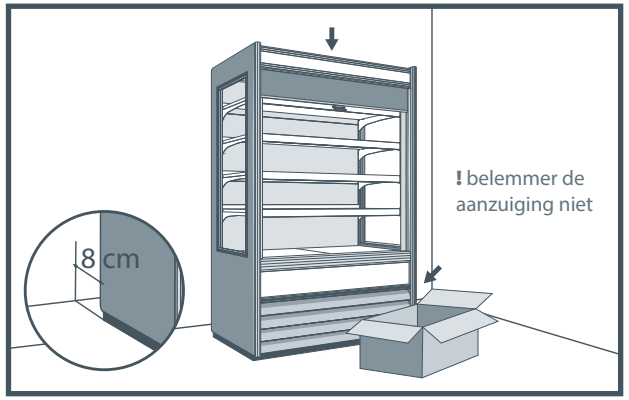


OMGEVINGSCONDITIES *
gesloten vertrek
temperatuur max. 25°C
max. vochtigheidsgraad 60% U.R.
verlichting 100 lx

afbeelding> 3

Alle geleverde opties moeten worden geïnstalleerd, vooral de originele prijshouders en de verticale stroomrichters, anders kunnen enkele problemen optreden zoals temperatuurverlies (temperatuur-

klasse 3M2 of 3M1), extra energie verbruik en ijs op de verdamper.
De koelkast moet op dusdanige wijze gepositioneerd worden dat luchtstromingen vermeden worden.
Het mag niet opgesteld worden vlakbij een deur, venster of verluchtingsopening of warmtebron (*afbeelding 3*).



afbeelding > 4

De verdamping van het ontdooiingswater gebeurt automatisch.
Voor de modellen met afstandsgroep moet een aansluiting voor de condensafvoer voorzien worden.
Plaats de koelkast niet op minder dan 8 cm afstand van een muur of een ander voorwerp dat een toereikende luchtcirculatie rond de koelkast kan belemmeren.
Het is strikt verboden om voorwerpen boven op de koelkast te

plaatsen.
Installeer de bijgeleverde afstandhouders aan de achterkant van de koelkast.
Een ontoereikende luchtcirculatie rond de koelkast kan condensvorming en problemen met het koelrendement doen ontstaan.
De verluchtingsroosters, aanzuigroosters en de luchtuitgangsroosters mogen niet afgedicht worden (*zie afbeelding 4*).

Geluidsniveau
Het geluidsniveau van de apparaten bedraagt niet meer dan 70dB(A).

Transport
Het apparaat is voorzien van 4 transportbeugels. U kunt een transpallet of heftruck gebruiken om het apparaat op te heffen en veilig te verplaatsen.

Enkele tips voor het correct bewaren van voedsel:
- Om een goede voedselbewaring in klasse M2 te garanderen, wordt een set-point van minimaal 1 ° C aanbevolen, in klasse M1 moet minimaal -1 ° C zijn.
- Een ongepaste wijziging van de parameters van de elektronische controller kan voedselbederf en dus voedselverspilling veroorzaken.

I
GB
F
D
NL

6. INSTALLATIE

Na het uitpakken van de koelkast, verwijdert u de beugels gebruikt voor het transport, zoals aangegeven in de instructies in bijlage bij deze handleiding.
Opgelet: bij het verwijderen van de transportbeugels kan zich tijdelijk een moment van onstabiliteit voordoen. Let heel goed op en verwijder alle vier beugels.
Opgelet: indien u het apparaat nadien opnieuw moet verplaatsen, dient u de transportbeugels opnieuw te installeren volgens bovenstaande aanwijzingen.
Installeer de meegeleverde afstandhouders aan de achterkant van de koelkast, zoals aangegeven in de instructies in bijlage bij deze handleiding.
Wanneer de koelkast op zijn definitieve plaats opgesteld is en als de vloer niet perfect waterpas is, moet de hoogte van de vier voeten versteld worden om de correcte stabiliteit en functionaliteit van het apparaat te garanderen.
Deze procedure is essentieel om een correcte werking van de zelfsluitende glazen schuifdeuren, scharnierende glazen deuren en laaddeuren aan de achterzijde te garanderen, indien aanwezig.
Als de cabine met wielen is uitgevoerd is het noodzakelijk om de meegeleverde speciale 100 mm voeten vast te zetten. (6 voet voor 240, 300 en 360 mm cabines.)
Als de producten in de gekoelde cabine zijn geplaatst is het nodig

om de voeten opnieuw af te stellen, zeker bij zware producten.
Bij alle handelingen vermeld in paragraaf 6 moet de aangestelde werknemer ervoor zorgen dat onbevoegden zonder opleding en zonder geschikte beschermingsmiddelen op voldoende veilige afstand blijven. Dit is vooral van belang tijdens de verplaatsing en het verwijderen van de transportbeugels.

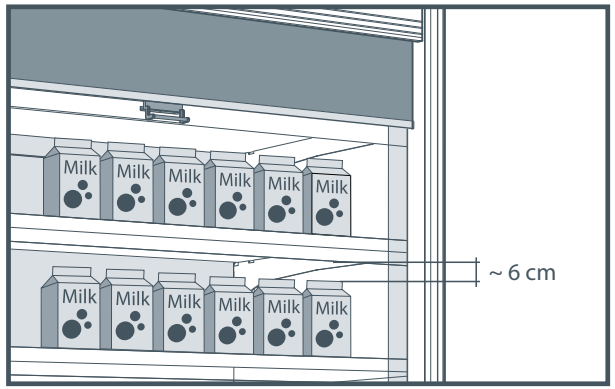
6a. Elektrische aansluiting

De elektrische installatie van het vertrek waarin de kast opgesteld wordt, moet conform de regels en geldende veiligheidsvoorschriften zijn. De elektrische voeding van de koelkast moet onafhankelijk zijn van andere voedingen en met een geschikte scheidingsschakelaar beschermd worden. Verder moet een verplichte aardaansluiting aanwezig zijn.
De maximale impedantie toegestaan door het systeem bedraagt Zmax= 0,049 Ω
Controleer met de maatschappij die instaat voor de energielevering of de maximale netimpedantie deze waarde niet overschrijdt.
Respecteer de aangegeven spanning- en frequentiewaarden op het etiket aan de achterkant van de koelkast.

7. STARTEN

Om de koelkast met ingebouwde condenseenheid te starten, volstaat het de stekker aan te sluiten op het stopcontact.

De aan/uit lichtschakelaar en de algemene aan/uit-schakelaar (indien aanwezig) zijn geïntegreerd in de touch interface van de elektronische controller. Raadpleeg het bijgevoegde document 'gebruiksaanwijzing aan/uit-lichtschakelaar en algemene aan/uit-schakelaar' voor meer informatie.
Het elektronisch regelpaneel is reeds geprogrammeerd om borg te staan voor een werking conform de klasse van de temperatuur geproduceerd door van de koelkast. Zorg ervoor dat deze klasse conform is met het te bewaren producttype (raadpleeg de catalogi en technische tabellen).
De ontdooiingscycli zijn volledig automatisch en ingesteld voor een gemiddeld omgevingsklimaat. In bijzondere omstandigheden (vb. zeer vochtige omgeving) kan het nodig zijn de frequentie van de ontdooiingen te verhogen (raadpleeg de gebruiksaanwijzingen van het elektronisch paneel).
In elk geval is het raadzaam zich te wenden tot de verkoper; een verkeerde programmering kan storingen van de koelkast veroorzaken.
Teneinde een optimale werking van de koelkast te verkrijgen, moet u alle legplanken monteren.
Zorg ervoor dat ze tot tegen de achterwand van de kast komen en verdeel de te bewaren voedingsmiddelen gelijkmatig. De legplanken mogen niet helemaal gevuld worden; laat een ruimte van ongeveer 6 cm tussen de goederen en de legplank erboven (*zie afbeelding 5*).



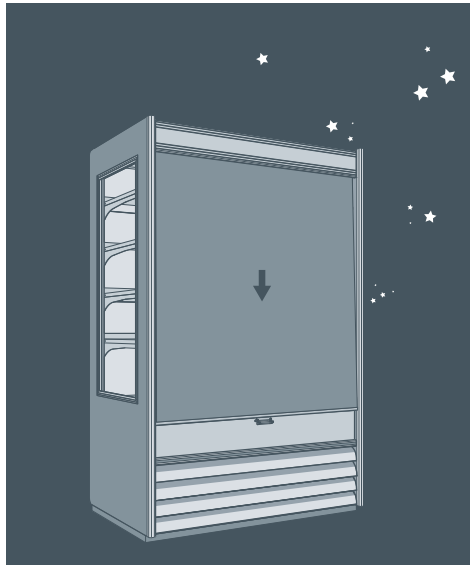
afbeelding > 5

Een overbelasting of een halflege koelkast zorgen ervoor dat de koelkast niet naar behoren kan werken.
Indien de kast voorzien is van rolluiken voor de nacht, vergeet dan niet deze neer te laten tijdens de sluitingsuren van de winkel, om energie te besparen (*zie afbeelding 6*).

Belangrijk!

⚠ **Een koelkast voor uitstalling en verkoop is niet bestemd om voedingsmiddelen die kunnen bederven te koelen, maar om de producten die erin bewaard worden op temperatuur te houden.**
De voedingsmiddelen op palletten of gelijkaardige struc-

turen mogen niet te lang binnen of buiten de winkel gehouden worden, maar alleen gedurende de tijd die strikt nodig is voor het transport en het laden.



afbeelding > 6

8. TIJDELIJKE STILSTAND VAN DE APPARATUUR

Bij het uitschakelen van de wandmeubel, rekening houden met de mogelijke overlopen van het condenswater uit de lade (indien aanwezig).

I
GB
F
D
NL

Laat geen voedsel en etensresten achter in de wandmeubel.

9. REINIGING EN ONDERHOUD

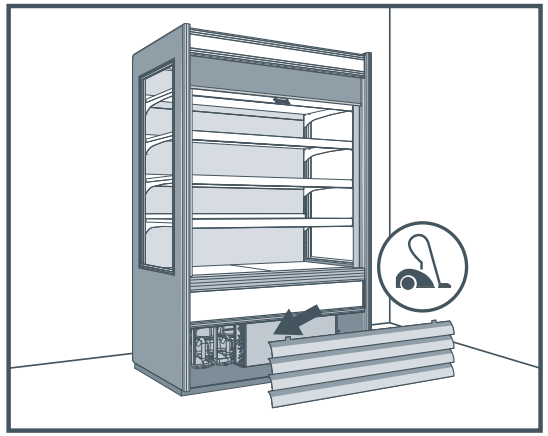
Vooraleer de periodieke reiniging of het gewoon/buitengewoon onderhoud van het apparaat uit te voeren, moet u altijd de stekker uit het stopcontact trekken. Zorg ervoor dat de kabel met de uitgetrokken stekker voor de bediener vanuit elk punt zichtbaar is. Als dit niet kan omwille van de constructie of de installatie van het apparaat, moet een ontkoppeling voorzien worden met een systeem voor blokkering in de geïsoleerde stand.
De binnen- en buitenwanden van de koelkast worden schoongemaakt met lauw water en een zeepoplossing 5% (neutrale zeep of Marseillezeep); gebruik geen aggressieve reinigingsproducten en droog af met een vochtige doek (een droge doek kan elektrostatische ontladingen veroorzaken).
Het is strikt verboden om het meubel met waterstraal te reinigen.

aandachtig lezen

⚠ **BEKLEDINGEN IN ROESTVRIJ STAAL**

Om borg te staan voor een perfecte instandhouding en duurzaamheid van de bekledingen in roestvrij staal, is het noodzakelijk te reinigen met specifieke producten die tevens voor een beschermende laag zorgen.

Het is van fundamenteel belang eventuele vlekken onmiddellijk te verwijderen, vooral als het om voedingsresten gaat.
Het is van fundamenteel belang geen ijzerhoudend materiaal achter te laten op de oppervlakken.
Als de bekledingen in inox niet naar behoren onderhouden worden, kan het materiaal aangetast raken en kunnen onuitwisbare vlekken ontstaan.



afbeelding > 7

⚠ **BELANGRIJK: Reinig de condensor regelmatig!**
Het geventileerde systeem in het technische compartiment verzamelt stof en vuil uit de lucht dat zich ophoopt op de condensorlamellen.
Als de condensor niet regelmatig wordt gereinigd, vermindert de efficiëntie van het apparaat drastisch en kan de compressor beschadigd raken.
Verwijder de voorste bescherming van het technisch compartiment door de schroeven bovenaan los te draaien en verwijder de vuilophoping met een zachte borstel, stofzuiger of perslucht (zie afbeelding 7).
De frequentie van het controleren en reinigen van de condensor varieert van installatie tot installatie en is afhankelijk van de installatielocatie, de mate van vervuiling en drukte in de ruimte en de levensduur van de unit.
In sommige gevallen kan een maandelijkse reiniging van de condensor nodig zijn.
Een niet regelmatige reiniging van de condensator kan de efficiëntie van het toestel drastisch verminderen en kan schade aan de compressor veroorzaken. Neem contact op met uw dealer als u het apparaat moet repareren / onderhouden of reserveonderdelen nodig heeft.
De reserveonderdelen zijn beschikbaar gedurende een periode van 8 jaar nadat een specifiek model voor het laatst op de markt is gebracht.

⚠ **Wanneer het voedingsproduct dat in de muurkoelkast**

wordt aangeboden uit zijn verpakking is gemorst, moet u het volledige oppervlak zo snel mogelijk zorgvuldig reinigen. Verwijder eventueel de legplank en laat indien nodig door gespecialiseerd personeel de schroeven van de staalplaat wegnemen die de ventilatoren dragen om de hele kuip te reinigen.
Wanneer u dit niet doet, kunnen voedingswaren het hele oppervlak van de muurkoelkast besmetten wanneer ze beginnen te ontbinden.

⚠ **Sommige substanties zoals azijn, melkzuur, bleekmiddel en zouten kunnen de roestvrijstalen of gespoten oppervlakten beschadigen**.

EVENSMIDDELEN MOETEN VERPAKT WORDEN BEWAARD

⚠ **Sommige vershouddozen en verpakkingen zoals glazen flessen kunnen het oppervlak van de planken beschadigen als ze worden gesleept.**
Om de oppervlakteafwerking van de planken te behouden, is het noodzakelijk om uiterst voorzichtig te zijn bij het hanteren van de verpakkingen.

10. METHODE OM DE VERLICHTINGSLAMP TE VERVANGEN

Voor vervanging van LED-lampen met lage spanning gebruik alleen originele reserveonderdelen die door uw dealer kunnen worden geleverd.
Vervang de onderdelen pas nadat u het apparaat hebt losgekoppeld van de stroomvoorziening.

11. WERKINGSPROBLEMEN

A > De koelkast schakelt niet in:
- controleer of de stekker goed in het stopcontact zit
- controleren of de hoofdschakelaar van het meubel (één keer geinstalleerd) en de hoofdschakelaar aan de muur ingeschakeld zijn
- controleer of er geen algemeen stroomuitval is

B > De koelkast koelt niet goed:
- controleer of de condensator gereinigd is
- controleer of de legplanken correct gemonteerd zijn en de voedingsmiddelen goed geschikt zijn
- controleer of de koelkast zich niet in de buurt van een luchtstroom of warmtebron bevindt

I
GB
F
D
NL

- controleer of de aanzuig- en luchtuitgangsroosters niet verstopt zijn.

C > allarme CHt

Bij producten met een geïntegreerde condensatie-eenheid controleert een temperatuursonde continu de prestaties van de condensor.
Als de condensortemperatuur een in de fabriek ingestelde attentiedrempel overschrijdt, geeft het elektronische bedieningsdisplay het pre-alarmbericht 'cht' weer om de gebruiker eraan te herinneren dat de warmtewisselaar gereinigd moet worden.
In deze toestand blijft het koelsysteem van het product werken.
Als de temperatuur een hogere drempel bereikt, wordt het alarm voor vuile condensor geactiveerd.
In deze toestand laat de elektronische besturing een alarmgeluid horen, activeert het rode pictogram dat bij de service hoort, toont het alarmbericht 'CHt' op het display en stopt het systeem automatisch om de integriteit van de compressor te behouden.
Het vervuilde condensoralarm wordt niet automatisch gereset.

12. INFORMATIE OVER DE OPHALING, DE VERWERKING EN AF DANKING VAN HET PRODUCT

Krachtens de bepalingen van art. 13 van het It. wetsbesluit 151 van 25.07.2005 ter uitvoering van de Communautaire richtlijnen 2002/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG houdende het beperkt gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten, alsook de verwerking van het afval, wordt de volgende informatie dienaangaande geleverd:

a. De elektrische en elektronische apparatuur die beschouwd worden als afval (AEEA) volgens art. 6, lid 1 lett. a) van het It. wetsbesluit 5.2.1997 nr. 22 en daaropvolgende wijzigingen, mogen niet als "gewoon afval" worden beschouwd en moeten bijgevolg via systemen voor gescheiden inzameling worden verwerkt.
b. Voor de ophaling en verwerking van dit afval kunt u die gratis naar de verdeler van het product brengen wanneer een nieuw apparaat wordt aangekocht, volgens het principe 1:1.
c. Het symbool aangebracht op het product (doorkruiste vuilnisbak met wielen) geeft aan dat onderdelen beschouwd als EEA (elektrische en elektronische apparatuur) die men wilt afdanken, gescheiden ingezameld moeten worden.
d. De verkeerde afdanking van dit afval wordt bestraft volgens art. 16 van het It. wetsbesluit 151 van 25.07.2005.

Wij vestigen uw aandacht erop dat de stoffen gebruikt in de koelapparaten ernstige schade kunnen toebrengen aan de gezondheid van de mens en aan het milieu.

FOGAL
REFRIGERATION

cool ideas to keep it *fresh*

Company certifications	UNI EN ISO 9001
	UNI EN ISO 14001
	UNI ISO 45001

FOGAL refrigeration srl > via Tambarin 1 > 34077 > Ronchi dei Legionari > GO > Italy
tel +39 0481 777450 > fax +39 0481 776332 > **E-mail fogal@fogalrefrigeration.com**
www.fogalrefrigeration.com